National Library
Bibliothèque Nationale
NATIONAL LIBRARY OF CANADA
COLLECTION DIV. BRANCH
ORDER SECTION

SE ANUNCIA LA LLEGADA DE JULIO JARAMILLO

TORONTO.– Está próxima la llegada a la ciudad de Toronto del afamado cantante ecuatoriano Julio Jaramillo. Su actuación está anunciada para el día 15 de octubre en el St. Lawrence Market, donde alternará en el programa con el conjunto Los Pirañas y habrá también música proporcionada por una discoteca local. Jaramillo, compositor e intérprete de numerosos éxitos en Ecuador, Perú, Colombia, Venezuela, México, y otros, vendrá acompañado de su conjunto, con quienes viene desarrollando una gira en Norteamérica.

Es indudable que debido a su fama internacional y también por la cantidad memorable de éxitos internacionales, el programa anunciado será un completo éxito. El show comenzará a las 8 de la noche.

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO VIII NO. 75 JUEVES 22 DE SEPTIEMBRE DE 1977 25c.

Dicen Ejecutivos Argentinos

"Canadá nos ha sido muy Util"

TORONTO.– Aunque, de acuerdo al presidente del Banco Nacional de Desarrollo de Argentina, la vida económica y política del país sudamericano ha mejorado en forma significativa en los 18 meses que han transcurrido desde que los militares tomaran el poder, "las condiciones no son todavía las mejores que podríamos ofrecer, así que no esperamos todavía un dramático incremento de las inversiones canadienses (en nuestro país)" Carlos Helbling dijo en Toronto que el Gobierno de Isabel Perón había llevado al país a una severa situación económica. Dijo que ella había cesado virtualmente de gobernar cuando los militares tomaron el poder en marzo de 1976.

En aquel momento, sólo el 18% del presupuesto del gobierno estaba cubierto con la recaudación impositiva, mientras el resto debió cubrirse con la impresión de dinero por el Banco Central.

La tasa anual de inflación alcanzó a ser del 920%; había que pagar las deudas externas y se vivieron crisis de la balanza de pagos, además, la reserva de divisas extranjeras era prácticamente cero.

Ahora, la tasa anual de inflación es de alrededor del 120% y podría declinar a cerca del 50% el próximo año, y a entre 15 y 20% en 1979. La economía ha sido reparada, y la hiperinflación ahora está completamente indexada.

Las reservas de divisas extranjeras alcanzan los $ 3,2 millones y mejorarán aún más si el país disfruta de otro buen año en la exporta-

(Pasa a página 3)

Bomba Contra Revista en Barcelona

BARCELONA (Reuter).–Una bomba oculta en un paquete mató a un hombre e hirió a otros diez cuando explotó en las oficinas de una revista especializada en comentarios políticos y fotos de mujeres desnudas, informó la policía.

El muerto fue identificado como el portero del edificio que había recibido el paquete y lo estaba llevando a la redacción de El Papus, una revista semanal, en momentos de producirse la explosión.

Se desconoce el motivo del atentado.

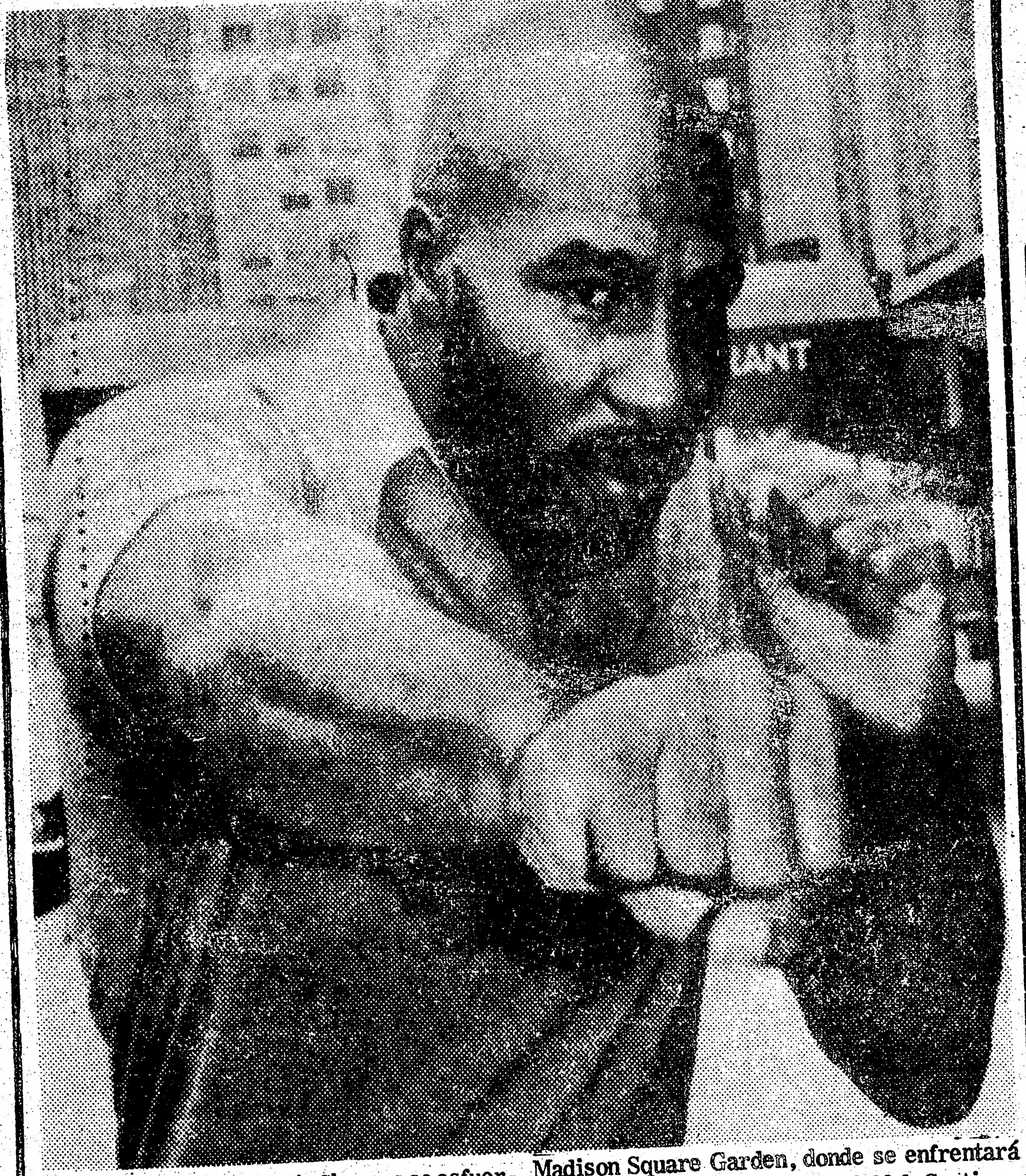
Chilenos Ocupan Oficina de la N.U.: Lima

OTTAWA (CP). El canadiense Gilles Cicotte, Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados políticos en Lima, está negociando con siete refugiados chilenos que ocuparon su oficina.

Los intrusos son parte de los miles que escaparon al Perú desde Chile luego del golpe militar de 3 años atrás, y ahora quieren obtener status de refugiados y emigrar al Canadá. Voceros del Departamento de Relaciones Exteriores Canadiense y de las Naciones Unidas dicen que la ocupación es pacífica y que se le permite entrar y salir de la oficina al Sr. Cicotte y a su personal.

El Departamento dice que no es responsable directamente por el Sr. Cicotte debido a que él no es un diplomático, pero que intervendría si corriera algún riesgo.

PROXIMO RIVAL DE CLAY



NEW YORK (AP).– Earnie Shavers se esfuerza por lucir agresivo frente a las puertas del Madison Square Garden, donde se enfrentará al Campeón Muhammad Ali el 29 de Septiembre.

Otorgaron Prestamos a Argentina

WASHINGTON (AP).– El Fondo Monetario Internacional ha autorizado un préstamo tipo "Standby" de unos $ 184 millones a Argentina. El crédito, que puede ser utilizado durante los próximos doce meses, asistirá al Gobierno argentino en reforzar su situación internacional de pagos mientras este reduce la inflación, dijo un vocero del Fondo.

PARIS (DJ).– El Credit Lyonnais dice que en cooperación con el Banque Francaise du Commerce Exterieure, institución bancaria estatal, ha otorgado un crédito por 300 millones de francos al Banco Nacional de Desarrollo de Argentina.

El crédito será utilizado para financiar la compra de bienes de capital, instalaciones industriales y servicios auxiliares franceses por parte de industriales argentinos durante los próximos dos años, dijo el Credit Lyonnais.

Aceptan Solicitud Española en la EEC

PARIS (AP).– La Comunidad Económica Europea (EEC) ha aceptado formalmente y dado oficialmente la bienvenida a la solicitud de ingreso a la Comunidad presentada por España.

Los ministros de Relaciones Exteriores de la EEC decidieron iniciar los procedimientos formales de aceptación de la solicitud española mediante el pedido de opinión sobre la misma a la Comisión de la EEC.

La EEC se halla ya negociando con Grecia para su integración en la Comunidad.

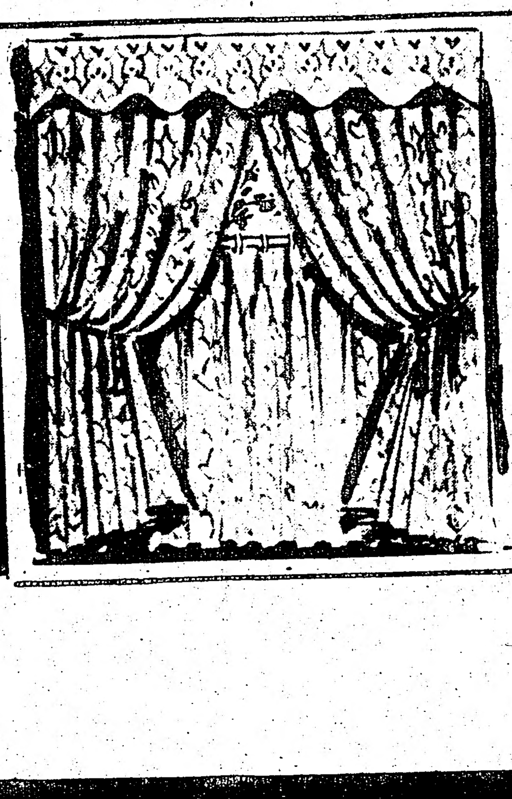
Pasteleria VICTOR
Asados al Horno – Empanadas de Carne – Saladitos – Masitas –

DE COLOMBIA		DE ESPAÑA	
Areparina	.95	Sidra	.50
Pan Harina	.95	Novelas	.20
Cruz de Malta	1.99	Membrillo	.99
Frijoles Volteados	.75		

616 Bloor St. W. Tel. 535-9611

PRUEBE LA GASEOSA

en su nueva y elegante confección
Para entrega gratis a domicilio 742-8760



La Perla CORTINAS
ALFOMBRAS•CORTINAS
SOBRECAMAS
PRECIOS BAJOS
ESTIMACIONES GRATIS
898 St. Clair Ave. W.
654-4424
1500 Royal York Rd.
244-0111

Cinco Años de Prisión para Lesbiana

KINGSTON (CP).– Therese Gagne, 25, de Kingston, una ex presa penitenciaria, fue condenada a 5 años de cárcel luego de haber sido declarada culpable por la Suprema Corte de Ontario de un cargo reducido de homicidio en la muerte de la que fuera su guardiana en la prisión.

Se la había acusado de asesinato en segundo grado en la muerte de Beverly Horner, 34, pero el Jurado la halló culpable sólo del cargo menor.

La Sta. Horner fue encontrada muerta por estrangulación el 14 de febrero pasado, en el piso de su departamento del extremo oeste de Kingston, con un cable de teléfono y otro de extensión anudados alrededor del cuello. Le fue informado a la Corte que la oficial correccional de la prisión federal para mujeres murió una semana después que la Sta. Gagne tratara de dar por terminada una relación lesbiana con ella, luego de haber descubierto a la Sta. Hooner en su lecho con un hombre.

La Sta. Gagne se mudó a un hotel, pero fue seguida por la Sta. Horner y retornó el 14 de febrero al departamento que ambas compartían.

"Creo que le puse el cable de teléfono alrededor del cuello", testificó la Sta. Gagne. "Ella cayó, pero no pensé que la había matado. Me volvía loca. Me había mentido tanto que tenía que pelear. No la odiaba, la amaba".

"Mejor no Estudien" Aconseja el Premier Davis

TORONTO (CP).– El Premier de Ontario William Davis dijo que se ha puesto demasiado énfasis en la necesidad de una educación universitaria.

Hablando en un Simposio sobre el Sistema de Aprendices, el Premier dijo que lo que se necesita es un cambio de actitud de parte de los estudiantes que ingresan al mercado laboral y de los patrones a la búsqueda de buenos empleados.

"Admito que los gobiernos deben compartir la culpa por impulsar una actitud entre el público en general que puede describirse como elitista con respecto a la educación y los empleos", dijo el Sr. Davis.

Dijo que espera que siempre será un signo de éxito personal o familiar para un padre el hecho de poder decir que un hijo o hija están estudiando en la facultad de medicina o de derecho o en alguna de las otras profesiones.

"Pero estamos llegando rápidamente a un punto donde nosotros, como padres y ciudadanos comprometidos junto con nuestros hijos y otros jóvenes en nuestra sociedad, tendremos que poner la cuestión de la selección de educación y ocupación nuevamente en perspectiva", dijo.

"El banco de trabajo del artesano es todavía el lugar donde la mente de un hombre puede percibir una mejor forma de hacer algo y beneficiará a toda la humanidad (con ello)".

El Premier dijo que el "hecho concreto y frío" es que Ontario tiene demasiados jóvenes bien educados y que pensaron que estaban siendo entrenados para un trabajo, sólo para encontrarse más tarde con que no era así.

"Considero que es tiempo de que todos no analicemos profundamente", dijo el Sr. Davis. "Tenemos que convencernos a nosotros mismos y a nuestros vecinos de que es el momento de recordar que este país fue construido por gente que estaba orgullosa de trabajar con sus manos, así como con sus mentes".

ESPECIAL

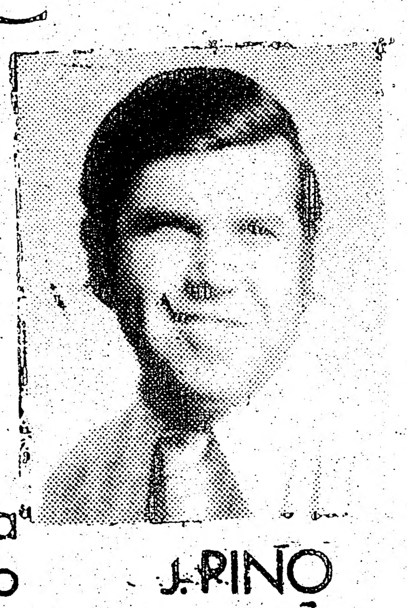
Reg. $ 439

especial
$ 339

ZENITH®

ROYAL D7000Y
TRANS-OCEANIC

TELESONIC
VENTAS–SERVICIO
2264 Bloor St. W. Tel: 762-6767



Consulte a su agente Latino J. PINO

SRA. DORDINA

CONSEJO EN TODOS LOS PROBLEMAS

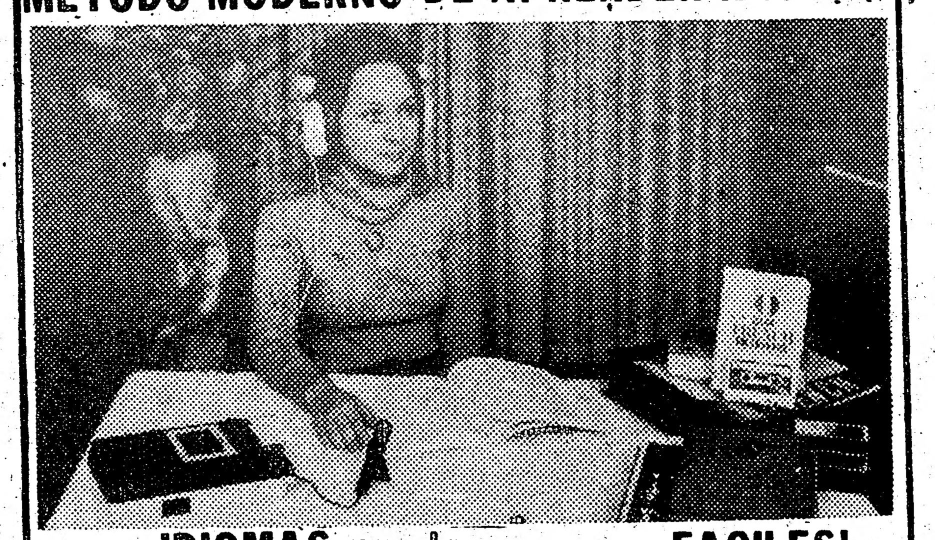
Lo que vean sus ojos, lo creerá su corazón. Le urgimos a venir a ver a esta dotada gran dama, que nació para ayudar a la gente en todo el mundo, como Dios envió a Jesús para ayudarnos tiempo atrás. Ella tiene el poder para ayudarlo con problemas tales como amor, casamiento, negocios, salud, etc. Aquellos que están enfermos, lisiados, deformados, deberían venir a verla y a través de Dios ella puede y los aconsejará, y verán los resultados. Ella ha ayudado a mucha gente por todo Canadá. No la clasefique con otras lectoras de manos. Confíe en ella para que lo ayude. Venga a verla hoy con su problema, cualquiera que sea y saldrá en paz. Hasta que nos reunamos otra vez, que Dios lo tenga en la palma de Su mano.

818 A Wilson Ave. 635-0708

(2 cuadras al oeste de Dufferin St.)

SE HABLA ESPAÑOL E ITALIANO

METODO MODERNO DE APRENDER IDIOMAS



IDIOMAS pueden ser muy FACILES!

Para aprender un idioma nuevo...Adquirir una nueva habilidad. Para su mejoramiento personal... EN TIEMPO DETERMINADO

Con el Método Polyvox usted aprenderá a Hablar, leer, escribir y pensar en el idioma de su agrado en tan corto tiempo que Ud. se sorprenderá de su propio progreso.

Pídanos más detalles hoy mismo! o llame al 251-8777

CANADIAN POLYVOX INSTITUTE

7 Superior Avenue, Suite 306, Toronto, Ontario M8V 2J1

Me gustaría conocer más acerca del Método Polyvox. Estoy interesado en el siguiente idioma:

☐ Inglés, en Italiano ☐ Francés ☐ Griego
☐ Inglés, en Portugués ☐ Italiano ☐ Portugués
☐ Inglés en Español ☐ Alemán ☐ Ruso
☐ Inglés, en ... ☐ Español ☐ Japonés

Nombre ______
Dirección ______
Ciudad ______ Edad ______
Teléfono ______ Teléfono de Of. ______
Profesión ______

"Canadá no ... sido muy ...

Viene de la Portada

ción de granos cerealeros, como lo fuera 1977.

El déficit presupuestario se ha planeado que no excederá en 1977 el 3% del producto nacional bruto, comparado con el 12% registrado en marzo de 1976.

"En los últimos 6 mses hemos visto indicios de que la industria se está recuperando muy bien", luego de casi dos años de recesión. "Todos piensan que llevará por lo menos 5 años de una fuerte política económica" para conseguir que la economía argentina se restablezca por complejo, dijo el Sr. Hebling.

El Gobierno considera, asimismo, que ha ganado virtualmente la guerra contra la guerrilla, agregó.

Como signo de su mejoría económica, Argentina se presentó en los mercados internacionales de bonos la semana anterior por primera vez en siete años. Una edición de bonos por valor de 100 millones de marcos alemanes, de 7 años de madurez y al 7.5% de interés fue puesta en circulación en Frankfurt y otra en yens está planeada para comienzos del próximo año.

El Dr. Helbling, quien es acompañado por cuatro importantes hombres de negocios de Argentina, dijo que el propósito de su "misión de buena voluntad" en Canadá es responder preguntas y difundir la mejoría en las condiciones económicas de Argentina.

El país sudamericano aprecia el apoyo brindado por Canadá. Por ejemplo, "vuestra comunidad bancaria nos ha sido muy útil" mediante préstamos y la participación en un programa internacional de asistencia financiera en Julio pasado.

Las nuevas iniciativas en el sector del gas y el petróleo son un ejemplo de las acciones del Gobierno, de acuerdo a José Extenssoro, presidente de Hughes Tool Co. S.A. de Buenos Aires, que como su casa matriz en los Estados Unidos provee de equipos a la industria del petróleo.

El petróleo se descubrió hace más de 70 años atrás en Argentina, pero hubo "actividad intensa" únicamente cuando participó en su explotación el sector privado entre 1957 y 1962, época en que el país llegó a ser autosuficiente en buena medida en materia de petróleo. Desde entonces Argentina bájó su tasa de autosuficiencia petrolífera al 85%. Luego de 1968 se impidió la participación del sector privado en la explotación del petróleo.

Pero el año pasado, el gobierno militar definió claramente el rol del sector, declarando dos objetivos básicos. El primero es el incremento de la eficiencia de la industria mediante el uso del sector privado en las cuestiones de inversiones y extracción, producción y reperación secundaria. Pero los intereses privados argentinos no exploran en búsqueda del petróleo porque hay poco capital doméstico

para arri... sa.
Como s... sector pr... ha sido i... desarroll... petrolífe... cer en ... rias muy... de ellas ... continent... nas, hoy... Británic... na cons... El mes ... hizo su ... ria de ... nueva ex... rá un ár... de T... otras i... le ha d... el rol ... dustria... país, ... puesto ... portaci... Banco ... activid... del se... tirado ... regula... tensso...

"Canadá nos ha sido muy Util"

Viene de la Portada

ción de granos cerealeros, como lo fuera 1977.

El déficit presupuestario se ha planeado que no excederá en 1977 el 3% del producto nacional bruto, comparado con el 12% registrado en marzo de 1976.

"En los últimos 6 mses hemos visto indicios de que la industria se está recuperando muy bien", luego de casi dos años de recesión. "Todos piensan que llevará por lo menos 5 años de una fuerte política económica" para conseguir que la economía argentina se restablezca por complejo, dijo el Sr. Hebling.

El Gobierno considera, asimismo, que ha ganado virtualmente la guerra contra la guerrilla, agregó.

Como signo de su mejoría económica, Argentina se presentó en los mercados internacionales de bonos la semana anterior por primera vez en siete años. Una edición de bonos por valor de 100 millones de marcos alemanes, de 7 años de madurez y al 7.5% de interés fue puesta en circulación en Frankfurt y otra en yens está planeada para comienzos del próximo año.

El Dr. Helbling, quien es acompañado por cuatro importantes hombres de negocios de Argentina, dijo que el propósito de su "misión de buena voluntad" en Canadá es responder preguntas y difundir la mejoría en las condiciones económicas de Argentina.

El país sudamericano aprecia el apoyo brindado por Canadá. Por ejemplo, "vuestra comunidad bancaria nos ha sido muy útil" mediante préstamos y la participación en un programa internacional de asistencia financiera en Julio pasado.

Las nuevas iniciativas en el sector del gas y el petróleo son un ejemplo de las acciones del Gobierno, de acuerdo a José Extenssoro, presidente de Hughes Tool Co. S.A. de Buenos Aires, que como su casa matriz en los Estados Unidos provee de equipos a la industria del petróleo.

El petróleo se descubrió hace más de 70 años atrás en Argentina, pero hubo "actividad intensa" únicamente cuando participó en su explotación el sector privado entre 1957 y 1962, época en que el país llegó a ser autosuficiente en buena medida en materia de petróleo. Desde entonces Argentina bajó su tasa de autosuficiencia petrolífera al 85%. Luego de 1968 se impidió la participación del sector privado en la explotación del petróleo.

Pero el año pasado, el gobierno militar definió claramente el rol del sector, declarando dos objetivos básicos. El primero es el incremento de la eficiencia de la industria mediante el uso del sector privado en las cuestiones de inversiones y extracción, producción y recuperación secundaria. Pero los intereses privados argentinos no exploran en búsqueda del petróleo porque hay poco capital doméstico para arriesgar en la empresa.

Como segundo objetivo, el sector privado internacional ha sido invitado a explorar y desarrollar nuevos campos petrolíferos que podrían yacer en cuencas sedimentarias muy prometedoras. Una de ellas se encuentra entre el continente y las islas Malvinas, hoy bajo el Gobierno Británico, pero que Argentina considera como suyas.

El mes pasado el Gobierno hizo su primera convocatoria de postulantes para la nueva exploración que cubrirá un área cercana a la costa de Tierra del Fuego. En otras industrias, el Gobierno le ha dado al sector privado el rol de desarrollar la industria petroquímica del país, ha eliminado el impuesto del 50% sobre las exportaciones agrícolas y el Banco Central ha dejado la actividad bancaria en manos del sector privado y se ha retirado a una posición de ente regulador, agregó el Sr. Extenssoro.

Parlamentario Quebecois Advierte Sobre el Imperialismo de USA

TORONTO.— "Estoy contento de hallarme aquí en Toronto, hablandole a mis hermanos y hermanas de otra nación", dijo en su discurso en la Universidad de Toronto Gerald Godin, un legislador Quebecois que venciera en su distrito electoral al entonces Premier de Quebec, Robert Bouvassa.

Dijo que desde el 15 de Noviembre los políticos y los medios de comunicación han usado a Quebec como excusa para evadir el enfrentamiento al verdadero peligro que amenaza al Canadá: "el imperio estadounidense".

"Cuando usted deja que sus recursos naturales se lleven a otro país para ser transformados, usted está dejando que se le escape el futuro, así como los empleos", dijo Godin a una audiencia de unos 100 estudiantes.

"El país que transforma los recursos naturales obtiene los empleos y las ganancias que nos pertenecen. Esta es la situación de la relación

(Pasa a la pagina 4)

La Farmacia de los Hispanos en Toronto

Servicio a Domicilio

Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas 3 LOCACIONES

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS

537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de -Bloor)

924-7717

Bajos Precios

LOS ANDES TRAVEL SERVICE

VIAJES ESPECIALES PARA NAVIDAD

2398 Dufferin St.

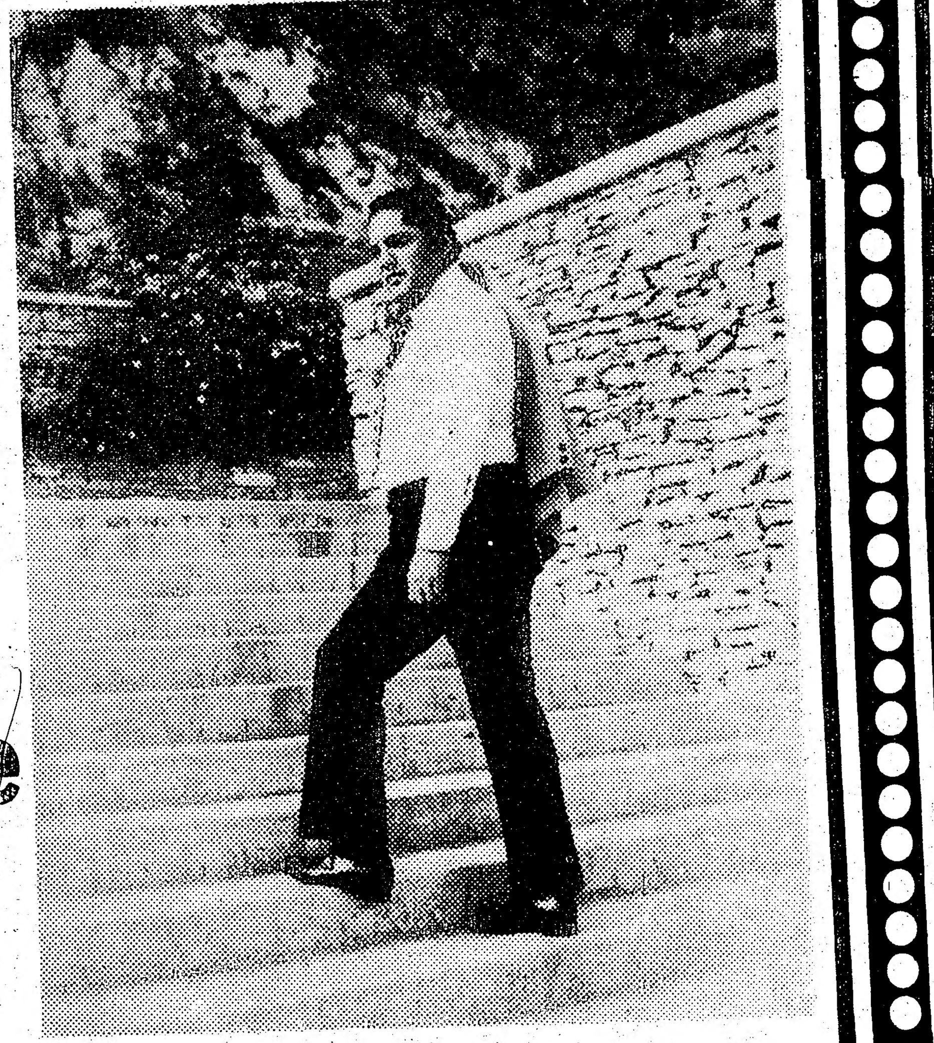
782-0608 - 781-9898

GRAN BAILE

Y ESPECTACULO CON UNO DE LOS MAXIMOS EXPONENTES DE NUESTRA MUSICA.

JULIO JARAMILLO

Y SU CONJUNTO



Sábado 15 de Octubre

8 P.M.

St. Lawrence Market

92 Front St. E.

Entrada: $6.00

AMENIZARAN:

LOS PIRANAS, Y LA DISCOTECA LATINA DE VICTOR

EMPRESARIOS RADIALES

"Con un Canal Etnico Quebramos"

TORONTO.— Varios dueños de emisoras de radio privadas dicen que la creación de una estación de TV multilingüe podría amenazar severamente la existencia de los servicios radiales en idiomas distintos al francés ó inglés.

Los empresarios radiales declararon frente a la Comisión Canadiense de Radio, Televisión y Telecomunicaciones (CRTC) que los ingresos por avisos en los servicios miltilingües son limitados y que una estación étnica de TV fragmentaría grávemente los ingresos básicos de las estaciones radiales existentes.

Tal fue la opinión de Bill Evanov, un ejecutivo de la radio CHIN que emite programas en 32 idiomas en Toronto, así como la de Casimir Stanczykowski, presidente de la radio CFMB Ltd. de Montreal, con programación étnica, y la de los representantes de la radio CKJS de Winnipeg, también multilingüe.

El Sr. Stanczykowski especificó que "hay un límite máximo de lo que usted exprimió del dólar en publicidad étnica".

"No creo que ninguna comunidad, sea Toronto o Montreal pueda apoyar financieramente a una estación multilingüe de TV. Si tal licencia se otorga tendrán entre manos una bancarrota en un año".

Pero dos de los solicitantes de la licencia de la CRTC para una estación étnica de TV afirmaron que no habrá tal fragmentación de los ingresos básicos por publicidad de las estaciones de radio ya en existencia.

Se trata de Dan Ianuzzi, presidente de Miltilingüal Televisión Ltd., de Toronto, y León Kossar, quien representa a una compañía a incorporarse próximamente.

Opuesto a ellos está John Lombardi, dueño de la radio CHIN-AM y FM de Toronto, quien respalda la solicitud de licencia de Heritage Broadcasting Ltd. de Toronto. El Sr. Lombardi quiere combinar la operación de su radio étnica con la de la nueva estación de TV, a fin de cubrirse con respecto a una posible pérdida de propaganda.

Ianuzzi considera que Lombardi no tiene nada que temer, porque "nuestra experiencia ha sido que cuanto más confianza ganan los minoristas (étnicos) en el uso del medio televisivo (para propaganda), tanto más se hallan preparados a probar y experimentar utilizando otros medios de comunicación, tal como la radio".

En la toma de decisión acerca de la licencia de la estación de TV étnica hay un factor que la CRTC podría considerar y es la impopularidad que la medida podría generar porque implicaría la eliminación de un canal estadounidense de TV que hoy es ofrecido como servicio básico por las compañías de cable TV. Para verlo, si sé aprueba el canal multilingüe, se requerirá del uso de convertidor y ello podría generar bastantes protestas también multilingües. Las ausencias de la CRTC continuarán mañana viernes.

Parlamentario Quebecois...

(Viene de la pagina 3)

entre Canadá y los Estados Unidos.

Dijo que Quebec desea cambiar tal situación y que su primer paso será en el área del amianto. "Quebec es el mayor productor de amianto en Occidente y sin embargo, por él sólo se han creado 5.000 empleos en Quebec, pero entre 25.000 y 30.000 en los Estados Unidos. Trataremos de revertir esta situación y obtener de vuelta esos empleos. Este debiera ser también la actitud a tomar por el Canadá inglés".

Aunque habló de un frente común en contra de la "Americanización", el Sr. Godin enfatizó que desde concretarse con Canadá y Quebec como naciones separadas.

Dijo que "he visto descontento por la Confederación en todo el país. Y no veo en Ottawa mi comprensión ni conocimiento del problema, pero sí una mayor dureza que antes".

El Sr. Godin dijo que quiere aclararles la situación en Quebec a los anglo-canadienses para evitar que sean "acorralados o puestos en estampida por los políticos, como les ocurrió a algunos en 1970 bajo el Acta de Medidas de Guerra", cuando él mismo fuera encarcelado por 8 días.

Preguntado por los estudiantes, porqué su gobierno había ido a Nueva York a pedir capital si está en contra del imperialismo estadounidense, el Sr. Godin respondió que hoy usted va allí o a Pekín o Moscú. Indicó que el gobierno de Quebec prefiere diversificar sus fuentes de capital.

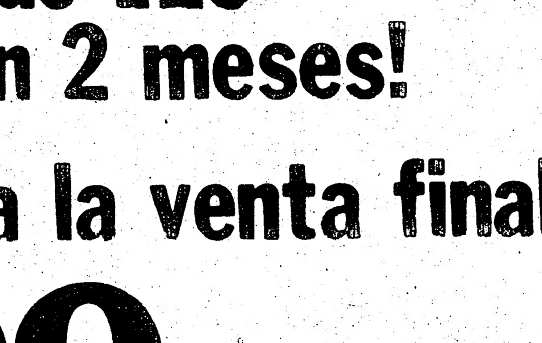
El Sr. Godin, 39, es un ex editor del semanario sindical Quebec-Presse de Montreal, así como un poeta. Está casado con la cantante Pauline Julién y ha participado en el movimiento independentista desde 1964.

Dijo que el Parti Quebecois es el partido más democrático de Norteamérica porque acepta donaciones sólo de individuos y no de empresas o sindicatos.

Brasil - Portugal Butcher Ltd.
Carnes de primera calidad

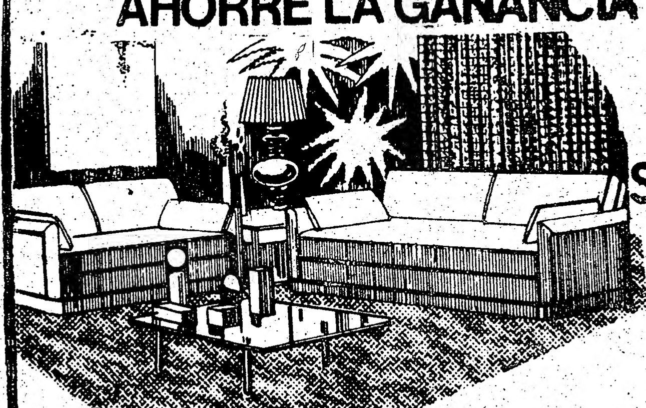
Lechoncitos y asados enteros o pedazos
Frutas y vegetales
271-273 AUGUSTA Ave. Tor.
Hablamos español
Tel: 368-4923

GRAN BAILE
organiza
UNION LATINOAMERICANA
(de ayuda mutua familiar)
Amenizarán
LOS PIRAÑAS



8 DE OCTUBRE DE 1977 8pm.
UKRAINIAN HALL 297 COLLEGE ST. (Spadina)
Entrada general $5

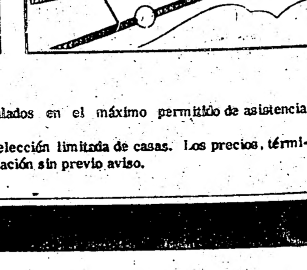
Muebles directamente de fábrica
AHORRE LA GANANCIA DEL NEGOCIANTE



Dormitorios-Comedores
Salas-Conjuntos de Cocina
Lamparas-Alfombras
Mesas varios Estilos.
AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO
UNITED FURNITURE FACTORIES
522 KING ST. W. 366-3951 Hablamos Español 2882 LAKESHORE BLVD. W. TORONTO 252-6401

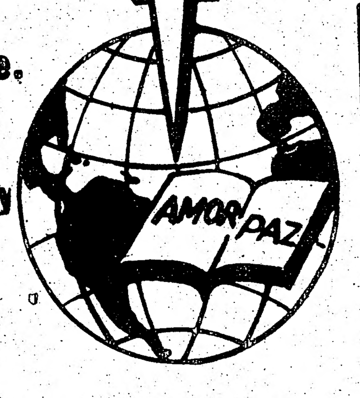
Mas de 125 ventas en 2 meses!
Ahora empieza la venta final!
BAJAS CUOTAS INICIALES DE $99
PAGOS MENSUALES DESDE $223 (CUOTA E INTERESES)
LUJOSOS HOGARES CONDOMINIO DE 1, 2 o 3 DORMITORIOS. EN VENTA ESPECIAL A $33.182
Cualidades lujosas incluyen:
Dirección hacia aptos. modelos.

456-1043



The Bramalea Group.
17 Knightsbridge Road

Iglesia Evangélica
De habla Española



40 Donlands Ave. Tor. Ont. (en frente de la estación subway Donlands)
PASTOR: PABLO C. SORENSEN
Anuncian su Cambio de Local. Las Reuniones Públicas se Celebraran a las 19 hrs. todos los Domingos en el Donlands United Church.
Todos cordialmente invitados.

Ministro de Allende Visito Toronto

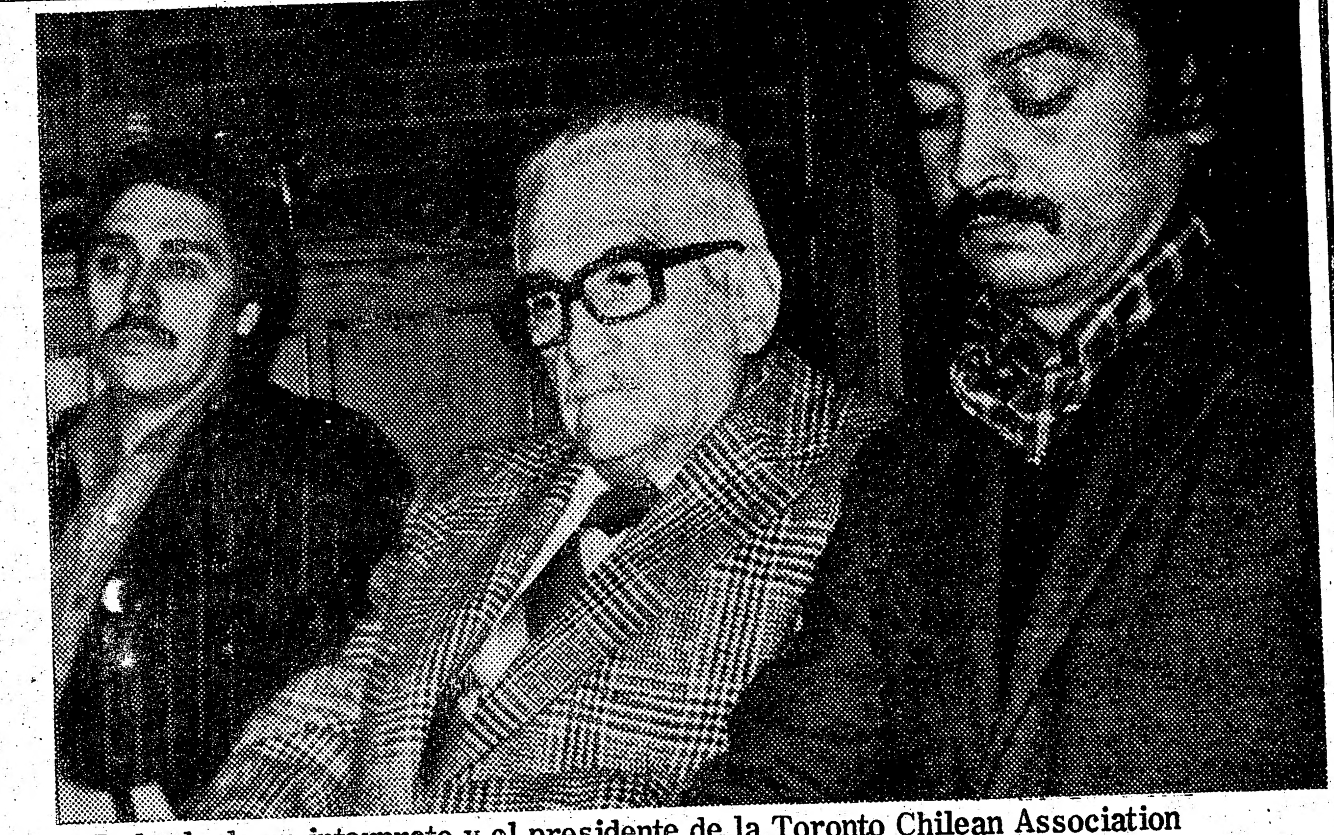
Para culminar una serie de actos conmemorativos del cuarto aniversario del derrocamiento del Gobierno de Salvador Allende, se llevó a cabo una conferencia de prensa de carácter informativo y un acto cultural, en el que tomaron parte grupos presentando los diversos grupos canadienses de solidaridad, refugiados chilenos, público en general y la prensa local.

En la conferencia de prensa tomaron parte Andrew Brewin, parlamentario canadiense ampliamente conocido por su dedicación a la causa de los Derechos Humanos, quien tuvo ocasión de visitar Argentina, Uruguay, pero le fue negada a última hora la autorización para entrar a Chile, junto con otros dos parlamentarios canadienses el año pasado.

El invitado de honor a la celebración fue el Sr. Julio Benítez, ex Ministro de Vivienda y Ministro encargado de Trabajo en Chile, durante el Gobierno de Allende. El Sr. Benítez reside actualmente en Cuba. Durante la conferencia de prensa se hizo una denuncia abierta de los grupos terroristas de la policía secreta chilena (DINA), responsable por numerosos atentados contra la vida de prominentes políticos chilenos en el exilio.

Por parte de la Toronto Chilean Association, Gabriel Parada informó a la opinión pública acerca del secuestro de que fueron objeto varios refugiados chilenos en Winnipeg por parte de miembros de la DINA, asunto que ahora reposa en manos de la policía canadiense para efectos investigativos. También dio cuenta de dos atentados terroristas de que han sido objeto el local de la Asociación de Chilenos de Montreal.

El acto fue organizado por la Primera Iglesia Unitaria de Toronto, el OXFAM, la Asociación Humanística de Toronto y el Comité Inter-Iglesias de Trabajo en Derechos Humanos en América Latina, contó con la presencia de cerca de dos centenares de asistentes y se prolongó por cerca de tres horas.



Rodeado de un interprete y el presidente de la Toronto Chilean Association aparece el ex-ministro de Vivienda de Chile Julio Benitez durante el acto conmemorativo llevado a cabo en Toronto.

DIOS SABE COMO!

SISTER HUNT

LECTORA ESPIRITUAL Y CONSEJERA

No deje el tiempo o la distancia estar en el camino de su felicidad. Una visita a ella le será de valor.

231-2327 por citas solamente.

HITACHI

Regular $689.95

AHORA $569.95

5 anos de garantia en tubo de imagen

3 anos de garantia en T.V.

También Televisores. Radios, Stereos, Salas, Comedores, Dormitorios, Juegos de Cocina

Facilidades de Crédito

Consulte a nuestro agente Joe Ferreira Rodrigues

Panorama Furniture

309 Augusta Ave. Toronto

924-9769

ESPECTACULAR BAILE DEL AÑO

CON EL SENSACIONAL CONJUNTO

SABADO 1 DE OCTUBRE DE 1977

DESDE LAS 8 P.M.

LA GIOCONDA HALL

1736 WESTON R (Sur de Lawren

ADMISON $7.00

LOS IRACUNDOS

(PRIMICIA EXCLUSIVA EN TORONTO)

ADEMAS EL CONJUNTO TROPICAL LOS TAUROS

ENTRADAS EN VENTA EN

SOL DE ESPANA — CASA HISPANA

KING BAKERY — EL EDEN ECUATORIANO

EL CAMINO — AIRSEALAND TRAVEL

AUSPICIADO POR

SATEL ELECTRONICS

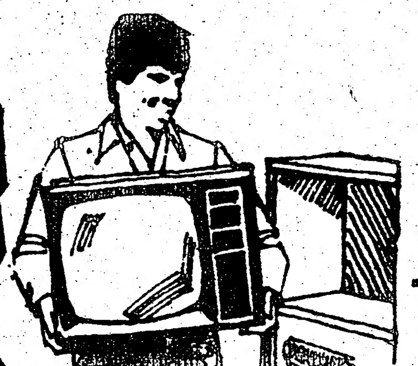
BLOOR & DUFFERIN

1175 BLOOR ST. W.

TEL.: 536-9241

SALES & SERVICE

PROFESIONALES EN ELECTRONICA



Ex URUGUAY

BLOOR & DUFFERIN

1175 BLOOR ST. W.

TEL.: 536-9241

SALES & SERVICE

PROFESIONALES EN ELECTRONICA

REPARACIONES Y VENTAS

SU DROGUERIA LATINA!!!
PARA SUS RECETAS MEDICAS
Y ABASTECIMIENTOS DE MEDICINAS
VISITE A
WALTMAN'S I.D.A. DROGUERIA
1147 DUNDAS ST. W. Tel.: 536-2139
Recetas en su idioma
Entrega a domicilio GRATIS

RG
FOREIGN EXCHANGE SERVICE
Oficina de cambio
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas,
Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español
RALPH GAUDIO
Notario Público
1244 Bloor St. W.
531-1871 537-9216

En el Ejército Elvis se Comportó Como Cualquier Soldado Raso

★ Llegaban Sacos Llenos de Correspondencia
★ En 1960 fue Ascendido a Sargento
★ "El Hombre más Sexy que he Conocido"

Por JERRY HOPKINS

Según el sargento de Elvis, el cantante fregaba pisos, lavaba, daba grasa a los zapatos, pintaba, marchaba, corria, llevaba su ropa sucia y se preocupaba durante la inspección, "como todo mundo". Algunas veces Elvis entretenía a sus compañeros del ejército informalmente, cantando "Canny Boy" y "I'll Take you home again Kat leen", en lugar de entonar sus éxitos comerciales.

Sacos llenos de correspondencia continuaban llegándole. Elvis iba a las maniobras. Apasionadamente entrenaba karate, y eventualmente ganó un cinturón negro de segundo grado.

Y aqui fue donde su padre y él conocieron a sus futuras esposas: Priscilla Beaulieu, que entonces tenia 14 años de edad, hija de un capitán de la fuerza aérea estacionado en Wiesbaden, y Davada (Dee) Elliot, una mujer de Huntsville, Alabama, entonces casada con un sargento del ejército.

AMISTADES FEMENINAS

Con frecuencia, durante la época en que Elvis estuvo en Alemania, se publicaron artículos en diarios y revistas dedicados a sus amigas en el ejército. A los pocos días de su llegada en Alemania, de hecho, comenzó a salir con una jovencita alemana de 16 años y luego salió a cenar en Berlin, con una estrellita llamada Vera Tschechowa. Pero al parecer solamente Priscilla pareció ocupar sus pensamientos durante un tiempo mayor. Salió con ella durante cuatro meses, hasta que fue embarcado nuevamente hacia Estados Unidos.

Sus salidas eran normales, una ida al cine, un paseo en su BMW (llamado el "auto-Presley" por la prensa alemana), o una visita a su casa.

Habia otra joven muchacha en la vida de Elvis en esta época, que no recibió absolutamente ninguna publicidad, y sin embargo estaba viviendo con Presley y su padre y abuela en la casa. Era una chica alemana —una niña en realidad— a quien Elvis había "adoptado" cuando vio que el padre de la muchacha la maltrataba brutalmente. "La tenia como una niña", dice un amigo. "Le encantaba su candidez y la forma de responder a su generosidad. Le mencionó que le gustaria llevársela a Estados Unidos con él si su padre aprobaba". Su padre no lo aprobó.

Para mediados de enero de 1960, Elvis fue ascendido a sargento y comandaba un equipo de reconocimiento de tres hombres, para el trigésimo segundo pelotón de Scouts de la Tercera División Armada. Pero no durante mucho tiempo, ya que se anunció que probablemente el cantante seria dado de baja en el ejército no en marzo, como se tenia proyectado, sino en febrero. Inmediatamente los medios de comunicaciones se prepararon para darle la bienvenida en su pais

Una serie de articulos en los que se hablaba de su pasado y vaticinando su futuro, aparecieron en todos los diarios de costa a costa. Inclusive un reportero de una agencia preguntó a todas las muchachas que Elvis habia cortejado, si estaban dispuestas a volver a salir con él. La mayoria dijo que si. Las revistas especializadas anunciaban concursos ofreciendo el uniforme de Elvis como premio. Doscientas copias de "Jailhouse Rock", que en su primera exhibición obtuvo casi cuatro millones de ingresos, fueron enviados a los cines para su restreno.

Su primera aparición pública iba a ser como invitado en uno de los espectáculos de Frank Sinatra, por la que recibiria 125,000 dólares, mucho más que cualquier artista invitado en la breve pero costosa historia de la televisión.

Al día siguiente Priscilla despidió a Elvis en el aeropuerto de Frankfurt. Le dio un beso de despedida, y luego con otros 79 soldados y sus familias abordó un transporte aéreo militar rumbo a Estados Unidos.

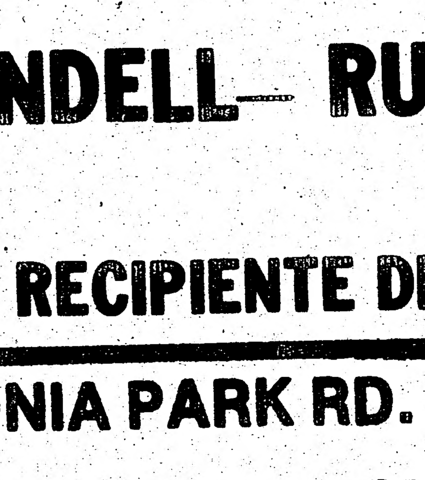
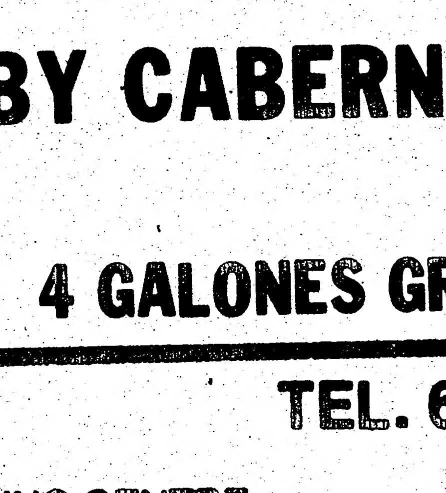
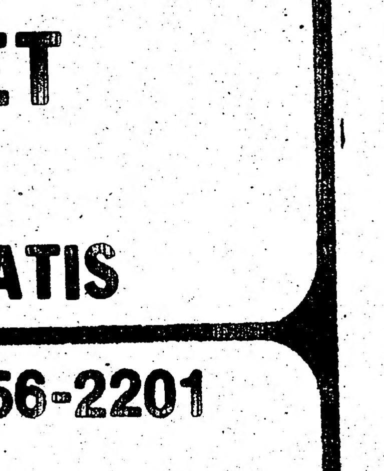
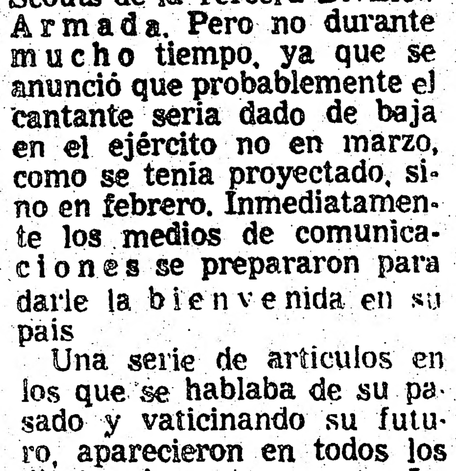
El avión aterrizó en la Base de la Fuerza Aérea McGuire en Nueva Jersey, adyacente al Fuerte Dix, el cuartel del ejército donde una semana después iba a ser dado de baja. Eran las 6.30 de la mañana y se abatia una tormenta de nieve con vientos de 25 millas por hora, cuando salió del avión y durante cinco minutos saludó y sonrió a los fotógrafos. (Previamente el coronel Parker le pidió 25,000 dólares por los derechos exclusivos para fotografiar los últimos dias de la estrella del rock, en el ejército, y cuando la revista rechazó la oferta, el coronel invitó a todo mundo). Inmediatamente fue llevado a uno de los salones de baile de la base, para una entrevista de prensa.

Finalmente la entrevista terminó cuando alguien citó a una reportera que habia dicho que Elvis era "el hombre más sexy que he conocido". ¿Qué hay de eso, Elvis?

Elvis miró a los ojos a su interlocutor, lanzó su famosa sonrisa y preguntó: "¿A dónde está esa señorita ahorita?"

(c) 1977 Simon and Schuster

D'ARRIGO'S Grape Juice
MOSTO PARA VINO
de California, puro, garantizado al 100%
Recogido y empacado directamente del lugar de producción, al establecimiento mismo de la compañia
MOSCATO – GRENACHE – CARIGNANO
BARBERA – WHITE FRENCH COLUMBARD
ZINFANDELL – RUBY CABERNET
NUEVO RECIPIENTE DE 4 GALONES GRATIS
90 CALEDONIA PARK RD. TEL. 656-2201
DUPONT & DUFFERIN GALLERIA SHOPPING CENTRE
3715 KEELE STREET TEL. 630-2201
600 DANFORTH RD., SCARBORO TEL. 264-3219
2715 LAWRENCE AVE. EAST TEL. 752-1515
397 GAGE NORTH, HAMILTON TEL. 549-4110

20" COLOR T.V.
$ 495,00
PAGO MENSUAL $ 20

SALA 2 PIEZAS
$ 259'00
PAGO MENSUAL $ 10

ALCOBA 5 PIEZAS
$ 295'00
PAGO MENSUAL $ 12

STEREO
$ 199,00
PAGO MENSUAL $ 12

COMEDOR 7 PIEZAS
$ 295'00
PAGO MENSUAL $12
EASY LIVING
EZ
619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
HABLAMOS ESPAÑOL • COMPRE TODO Y OBTENDRA EL STEREO GRATIS • REGALO GRATIS VISITANDO EL ALMACEN

Las Andanzas de Graham Greene o un Viejo Vicio Colonialista

D. L. PITTY

PANAMA.- Al comienzo de su ya famoso prefacio a **Los condenados de la tierra,** de Franz Fanon, Jean-Paul Sartre advierte: "No hace mucho tiempo, la tierra estaba poblada por dos mil millones de habitantes, es decir, quinientos millones de hombres y mil quinientos millones de indígenas".

Con posterioridad a esa declaración del filósofo francés, la mayoría de los **indígenas** se ha rebelado o, por lo menos, ha mostrado signos inequívocos de inconformidad frente a la situación que ha padecido por designio de los **hombres.**

En algunos casos —piénsese en Indochina, en Cuba y en varios países africanos, por ejemplo—, el descontento ha asumido formas explosivas y gloriosas, que han hundido en el desconcierto y la vergüenza a los **hombres** de las metrópolis y han conducido a los **indígenas** a la conquista de la independencia nacional y de condiciones de existencia más dignas.

Así, la actual etapa de la historia —caracterizada por el enfrentamiento de dos sistemas de vida, uno que surge y otro que declina— enmarca el despertar de los pueblos dependientes, de esas multitudes de **indígenas** mencionadas por Sartre.

Sin embargo, este fenómeno histórico y social no ha sido bien comprendido. En las antiguas metrópolis, a veces ni los intelectuales han sabido ver las cosas sin distorsión, aun cuando en ocasiones —justo es reconocerlo— son movidos por buenas intenciones.

Es que el lastre del colonialismo no ha desaparecido del todo —los prejuicios y los resabios ideológicos no pueden ser extirpados por decreto ni de un día para otro— y, lógicamente, entorpece el análisis y la captación de los hechos.

Las consideraciones procedentes se originan en la lectura de un reportaje del escritor Graham Greene **(Omar Torrijos, líder de Panamá)**, reproducido por la prensa local, en el que el notorio autor de **Parque de diversiones, El poder y la gloria, Nuestro hombre en La Habana, El americano impasible** y muchas otras historias, pretende trazar una imagen de Panamá.

Esa pretensión es legítima, por supuesto; cualquiera tiene derecho a intentar lo que se le antoje, siempre y cuando no perjudique a terceros. Eso está fuera de discusión. Como también lo está, naturalmente, el que los demás tienen, a su vez, el derecho de juzgar las intenciones y los resultados obtenidos por el realizador de un esfuerzo dado. Esto último es el propósito de esta nota. Veamos.

El señor Greene permaneció tres o cuatro días en el país, acompañó al Jefe de Gobierno en algunos recorridos, vio a la gente exponer sus opiniones y necesidades, bebió ron y whisky, comió mariscos, escuchó el ritmo de los bongoes, padeció el calor y la humedad del trópico y, luego, de vuelta en la niebla metropolitana, mezcló sus impresiones con la vieja levadura colonialista para producir una imagen bastante equívoca de Panamá.

En esto, el señor Greene ha incurrido en el mismo error de otros viajeros metropolitanos: juzgar desde la superficie, desde los prejuicios, desde una vana presunción de propia superioridad frente a los hechos y las personas juzgados. Ven lo que quieren ver, no lo que la realidad les pone delante de los ojos.

Para el señor Greene (probablemente para todos los de su laya), las realidades de los países latinoamericanos carecen de relevancia; a lo sumo resultan folklóricas y pintorescas. Nada más. Un levantamiento campesino, los rencores y la desesperación de gente humillada por generaciones, la matanza perpetrada por un dictador, etcétera, son, para estos observadores metropolitanos, simples manifestaciones del primitivismo de esta gente incivilizada, propensa al jolgorio y al cinismo.

En el reportaje en cuestión, Greene asegura, con desenfado digno de mejor causa; "Los panameños no son románticos, tienen un vena de cinismo fácilmente detectable en sus cantos populares: 'Tu amor es como el periódico de ayer . . .' ". Después de aseveraciones semejantes, ¿qué se puede decir? ¿Vale la pena tomarlo en serio?

Más adelante, para ratificar su perspicacia, el autor inglés declara que los campesinos panameños "una vez borrachos, ladraban como perros". Para el ilustre viajeró, la saloma (especie de cante jondo vernáculo) es un ladrido. ¿Y si alguien dijera que el **Do** de pecho de un tenor en un teatro londinense equivale a un rebuzno de burro amanecido?

En realidad, en esta observación (no es necesario entrar en otros detalles, igualmente ilustrativos) el escritor inglés —católico, por añadidura— descubre su índole discriminadora, su soberbia colonialista. Revela ser de los que aun con su simpatía ofenden.

Ahora, conviene señalar algo: tal actitud no es nueva en este vástago de la Inglaterra decrépita. Ya en **El poder y la gloria** había mostrado su pelaje. En esa obra pintaba a México con evidente mala fe. A través del personaje principal, intentaba una defensa del clero reaccionario; eso sí, hábilmente revestía el asunto con un ropaje de agonía unamunesca.

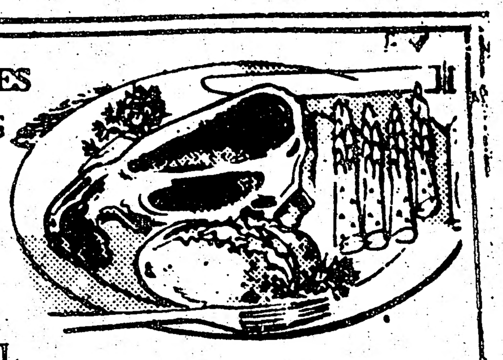
En la misma obra es flagrante el desconocimiento de la realidad que pretende describir, al punto de que confunde a los gavilanes con los zopilotes. Esto, obviamente, puede excusarse en una ficción, sobre todo si el autor de la misma es inglés y nunca ha visto un zopilote; la inexcusable es la malevolencia, contenida en el espíritu más que en las palabras de **El poder y la gloria.**

En resumen, el reportaje del novelista inglés adolece de inexactitudes y distorsiones; además, despide un almizcle colonialista. Esto indica que el señor Greene no se ha curado del vicio heredado de sus ancestros corsarios, duchos en adulterar los hechos y dar pábulo a las mentiras.

Felizmente, los **indígenas** panameños de la actualidad tienen conciencia de su situación y de su lugar en el mundo y desdeñan las frases y las poses de los turistas metropolitanos, así sean éstos novelistas y católicos. Es decir, ya en las playas del Nuevo Mundo no provocan deslumbramientos los detritus de la resaca de la decadencia europea.

Ojalá el señor Greene tome esto en cuenta en su próximo **tour** por nuestra América.

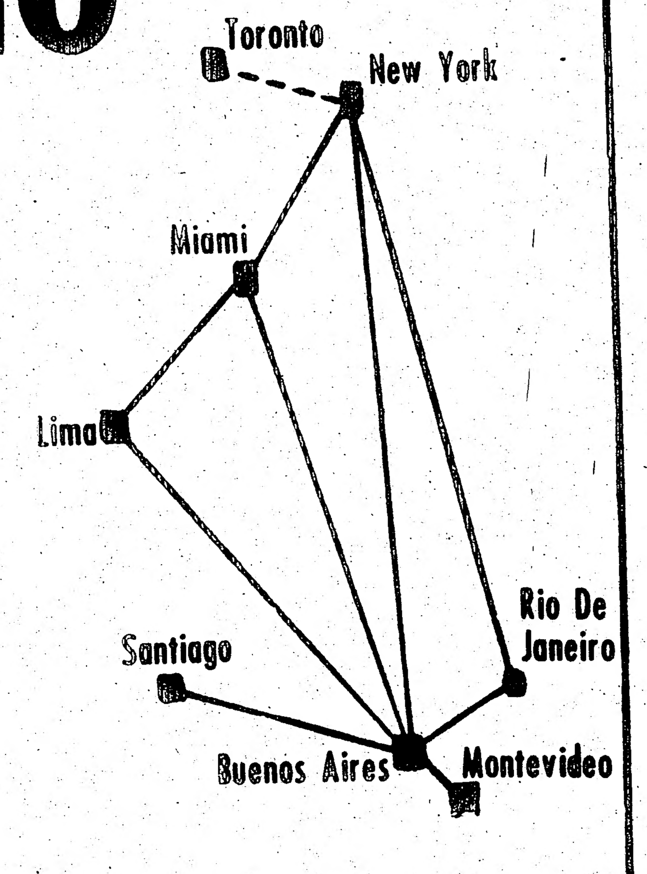
LAS MEJORES CARNES
Y LAS MAS FRESCAS
Y QUE SERVICIO!!



SU CARNICERIA
A SUS ORDENES

HABLAMOS ESPAÑOL
POPULAR BUTCHER
871 Dundas St. W. 363-9730

En una Tierra de Superlativos Aerolineas Argentinas es Nuestro Orgullo y su Compañia



- Vuelos Diarios a Buenos Aires
- Excelentes Conexiones a Montevideo - Mendoza - Cordoba
- Plan de Credito
- Tarifas Especiales a Buenos Aires: $831*

Para mayor información consulte con su agencia de viajes habitual, o llámenos

AEROLINEAS ARGENTINAS
THE AIRLINE OF ARGENTINA
SUITE 3650, COMMERCE COURT WEST TORONTO, ONT., M5L 1G1

* 7-30 días, 30 kilos de equipaje en clse turista

Director: RAFAEL JANOWITZER
Coordinador: ALBERTO ELMIR
Editor: MIGUEL RAKIEWICZ
Tipografía: CECILIA MASCAYANO
Columnistas: LALO BORJA
DIB ASIN
WILSON RUIZ
ENRIQUE JIMENEZ

Publicidad: SAN GALLUCCI
Fotografía: LALO BORJA
Arte Publicitario: ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553

TORONTO 380A Bloor St. W. Telefono 967-5326
MONTREAL 1117 O. St. Catherines St. No. 813 Telefono: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.

EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Canadienses en Rhodesia

Entre un estimado de 1.200 extranjeros combatiendo con las tropas del régimen racista de Ian Smith en Rhodesia hay unos 20 canadienses, a pesar de que este país ha impuesto restricciones de tipo legal a las relaciones con dicho gobierno y se declara oficialmente en contra del mismo.

Pero, como en otros casos, hay una inexcusable "flexibilidad" por parte del gobierno canadiense cuando de vínculos con regímenes derechistas se trata.

La mayor parte de los canadienses enrolados en el ejército de Rhodesia pertenecían a la fuerza de infantería liviana Princess Patricia, con base en Edmonton, a ellos se agrega un selecto grupo de aventureros y enfermos mentales.

Uno de estos últimos, Matthew Charles Lamb, un soltero de 28 años de edad proveniente de Windsor, Ontario, fue muerto en un enfrentamiento contra los guerrilleros nacionalistas negros ocurrido el año pasado.

Lamb había estado encarcelado en la Penitenciaría de Kingston por 14 meses por haberle disparado a un policía en 1965. Dos años después volvió a estar entre rejas, esta vez las de una institución para enfermos mentales porque mató a tiros a dos personas que se hallaban en una parada de autobús en Windsor.

Considerado un preso modelo, fue puesto en libertad en 1973.

La versión oficial del gobierno de Rhodesia es que el difunto Lamb y sus compatriotas canadienses no son mercenarios porque "se les pagan los mismos sueldos que a los rhodesianos. No hay mercenarios en Rhodesia", según dijo el Mayor Fred Harrison del ejército de ese país.

Pero, igualmente, el gobierno blanco de Rhodesia reembolsa a los reclutas extranjeros el costo de su pasaje al Africa una vez que se han enrolado oficialmente, pagándoles, además unos $ 350 mensuales como salario.

Según el Mayor Harrison, que pertenece a la sección a cargo de reclutamiento del ejército de Rhodesia, la principal motivación de los extranjeros que quieren ser partícipes de la lucha contra los guerrilleros negros sería un extraño idealismo: "(ellos) creen en nuestra causa; quieren detener el avance del Comunismo", explicó el oficial, olvidándose de agregar que también contribuyen así a mantener el sistema racista de explotación que beneficia a la minoría blanca a costa de la mayoría negra, a quien se le niegan los derechos democráticos mínimos de libertad de expresión, asociación y trabajo en su propio país.

Unos 50 extranjeros finalizan cada mes el duro entrenamiento a que los somete el ejército de Rhodesia y a pasar a formar parte de las tropas regulares.

Resulta claro que tales individuos han pasado a ser ciudadanos de Rhodesia, ya que defienden a su gobierno con las armas, en abierto desafío a la censura impuesta a él por parte de la comunidad de naciones democráticas, así como del propio gobierno canadiense. Han dejado de ser ciudadanos del Canadá y no merecen recibir ningún tipo de colaboración por parte de los diplomáticos canadienses con base en Sud Africa.

Porque, sí resulta vergonzoso que alguien arriesgue su vida para ayudar a un sistema de gobierno basado descaradamente en el racismo y la explotación, sería inexcusable que Canadá lo ayude a escapar de la justicia de aquellos a quienes ha atacado.

El Derecho del Idioma

Utilizados por Pierre Trudeau como objeto de propaganda, los francoparlantes de fuera de la provincia de Quebec han denunciado la maniobra.

La Federación de Francoparlantes de Fuera de Quebec ha indicado al Primer Ministro Pierre Trudeau en una declaración oficial que se "deje de jugar juegos constitucionales" y haga algo efectivo para la defensa de sus derechos relativos al lenguaje de educación de los hijos de los francoparlantes.

"...Si el gobierno federal quiere realmente asegurar nuestro derecho a educación en nuestro propio idioma, porqué no interviene apoyando a las acciones tomadas por nuestras comunidades que, por largo tiempo han estado presionando a los premiers responsables (en la materia), esto es, a los gobiernos provinciales?", pregunta la Federación en su documento dirigido al régimen de Pierre Trudeau.

Resulta evidente para esta asociación de francoparlantes, que representa a todos los canadienses de habla francesa residentes fuera de Quebec, que la supuesta ayuda que significaría la prometida inclusión de una cláusula entre los derechos constitucionales de los canadienses por la que se pueda elegir libremente el lenguaje en que se ha de recibir la educación es una mera maniobra del gobierno federal; en forma tradicional entre los Liberales, se promete algo en el primer párrafo de la misma, negándolo de hecho en el segundo.

Y el segundo párrafo de la propuesta de Trudeau se presta a toda clase de interpretaciones aptas para anular el derecho legítimo de los francoparlantes a que sus hijos reciban educación estatal en francés, porque dice que ese derecho será efectivo solamente "...cuando el número de niños para quienes se elige uno u otro de los lenguajes oficiales (para su educación) justifican la provisión de las instalaciones necesarias".

Lo que esta cláusula significa para que los francoparlantes es que la situación seguirá tal como ahora, con la desventaja de que no podrán tomar acciones para defender sus derechos, porque, a la manera de una verdadera Trampa 22, se les contestará que no pueden quejarse ya que sus derechos están incluidos en la Constitución, y que el gobierno federal y los provinciales están cumpliendo con ella.

Un régimen que tuviera la sincera intención de mantener vivo al idioma francés entre los francoparlantes de fuera de Quebec no pondría la limitación del número de alumnos para proveer instrucción en dicho idioma, ya que dada la deficiente acción gubernamental desde 1867, el francés está en extinción fuera de la única provincia de habla francesa.

A los inmigrantes latinos a quienes les preocupa conservar su cultura, idioma y tradiciones de origen, debe servirles de advertencia la suerte corrida por los francoparlantes en su propio país.

Porque a pesar de a muy promocionada política de multiculturalismo del gobierno federal, la Federación de Francoparlantes nota que "sólo la asimilación (a la cultura anglo) y no los efectos positivos de las políticas del gobierno (defendiendo los derechos de lenguaje) es la que está haciendo progresos reales".

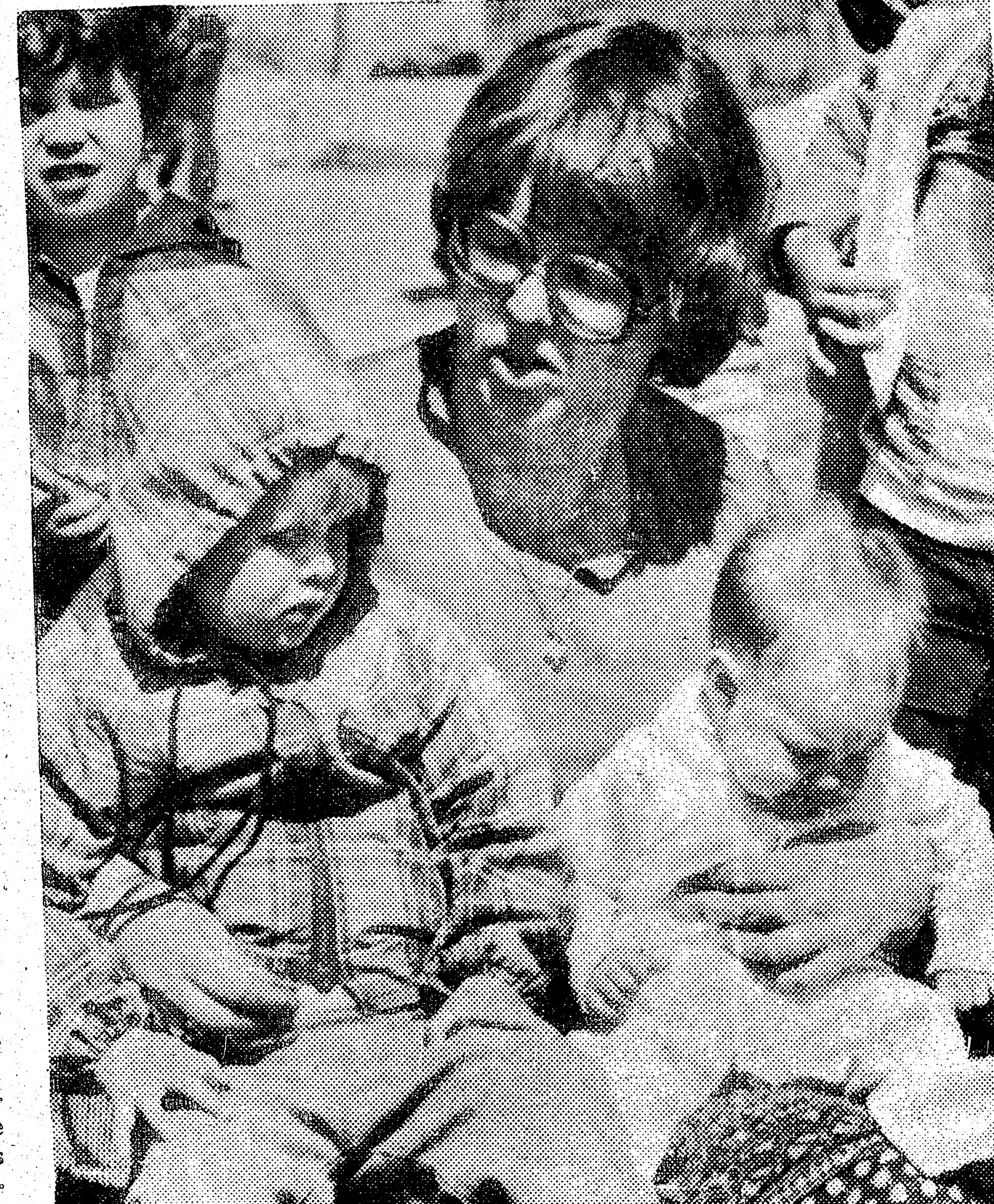
Un Gobierno Machista

Con la excusa de que no es una de las prioridades más importantes, se está privando de modestos fondos estatales a las diversas instituciones dedicadas a la defensa de los derechos de la mujer en Canadá.

El Consejo Asesor sobre el Status de la Mujer por ejemplo, debe sobrevivir con sólo $ 500,000 anuales, que, supuestamente, deberían cubrir los gastos de investigación sobre los diversos problemas que afectan a la mujer canadiense y solventar los gastos de producir, imprimir y distribuir la serie de publicaciones denominada Person Papers (Escritos de la Persona) donde se brinda valiosa información acerca de temas tales como riesgos para la salud en distintos tipos de empleos y beneficios sociales a que tienen derechos las mujeres. Tal serie está teniendo un amplio éxito, ya que viene a cubrir la muy sentida necesidad de información por parte de las largamente oprimidas mujeres del país.

La campaña publicitaria del gobierno en ocasión del Año Internacional de la Mujer en 1975 no ha sido respaldada con fondos estatales adecuados en los años que lo siguieron, adoptándose así una tácita política machista.

La realidad es que las mujeres se incorporan cada día en mayor número al mercado laboral y sus derechos, como seres humanos y trabajadores, incluyen el de que el gobierno utilice los fondos impositivos en mejorar aceleradamente su situación. Tal es el rol de un gobierno verdaderamente democrático; la recesión económica no es excusa para no cumplir con él.



CUAL ES SU PROBLEMA?

Por: Dib Asin

Señor
Dib Asin
Estimado señor:

Nos es muy grato dirigirnos a Ud. y saludarlo cordialmente.

La presente como Ud. supondrá es para plantearle nuestro problema. Somos un matrimonio sudamericano con una pequeña hija. Llegamos a este país el día 15 de mayo de 1976 como turistas. En nuestro país de origen presentamos los papeles en la Embajada de Canadá para iniciar los trámites de residencia, pero fuimos rechazados, por lo que decidimos viajar en la forma antes expuesta. Esto fue por consejos de algunas personas que ya vivían en este país y nos sería más fácil conseguir la residencia, cosa que hemos visto con desilusión es imposible. Nosotros le pedimos a Ud. que nos guie en este problema, qué podemos hacer?, a quien dirigirnos para conseguir aunque sea un permiso de trabajo?. Como Ud. sabrá, vivir así es casi imposible, ya que esta situación provoca un estado de ansiedad y nervios difícil de sobrellevar. Es por eso que recurrimos a Ud., a su bondad. En estos momentos nos aqueja un problema mucho más grave aún, que no podemos comentarle en esta carta, por lo que le rogamos encarecidamente, nos de la oportunidad de hablar con Ud. personalmente.

Por lo que pueda hacer por nosotros, les damos las gracias, le deseamos en su misión muchos éxitos y que Dios lo bendiga.
Matrimonio sudamericano.

Matrimonio Sudamericano:

Después de haber conversado personalmente con usted, de veras siento unas ansias locas de darle un manito y más conociendo en nuestro país a vuestro padre.

En cuanto vea yo la posibilidad, no dejaré de conectarlos en Inmigración. Tengo su nombre y dirección en mis registros y cualquier novedad se las haré saber. Le saludo muy Atte.
Dib Asin

Señor
Dib Asin
De mi consideración:

En primera instancia lo saludo y le hago llegar mis sinceras felicitaciones por sus acertadas actuaciones en los problemas que se le han presentado.

Por la presente me dirijo a Ud. para manifestarle que me encuentro en un problema que tal vez tenga pronta solución, pero creo sentirme muy confundido. Soy asiduo lector de su columna y he visto la gran ayuda que Ud. presta a gente con mayores problemas que el mío.

Sr. Asín, mi padre tiene residiendo en este país cinco años, mi madre y dos hermanas tienen dos años, yo soy el único hijo varón y estaba en mi país solo; al verme alejado de mis padres y mis hermanas decidí emigrar a este país y me dieron de entrada un mes, no tengo residencia para estar en este país, pero Ud. me ha de comprender que al verme con mis padres y mis hermanas decidí quedarme, pero mi problema es que no tengo residencia para estar libremente en este país, y este es el motivo por el cual me dirijo a Ud. para ver si por medio de su gentil persona me consiga un medio de estar más tranquilo en este país.

Mis padres me pidieron dos veces, cuando yo estaba en mi país pero me fue negada la residencia.

Le notifico también que soy de Ecuador y tengo 23 años. Y si fuera tan amable quisiera conversar con Ud. en la brevedad posible.

Desde ya quedo eternamente agradecido.
Sin más,
Desesperado

Señor desesperado:

El caso suyo es el mismo que tienen miles de sudamericanos. Usted tiene una contra y es que pertenece a Ecuador. Esto no significa que son distintos a otros países de Sudamérica, sino que, para Ecuador, Colombia y otros países, las leyes de Inmigración son un poco distintas, y cuesta mucho encontrarles la posibilidad de una admisión al Canadá. No obstante si usted me ve, podría decirle personalmente algunas cosas que le podrían ayudar. En el periódico le darán mi teléfono.

Le saludo muy Atte.
Dib Asin

Señor
Dib Asin
Estimado señor:

Hace días he recibido la lamentable noticia de que la solicitud de mi hijo para venir a Canadá no ha sido aceptada. Esto ha sido muy duro para mí, ya que tengo 64 años, vivo sola y sufro de depresiones nerviosas constantemente. El es el único hijo soltero y tanto él como yo necesitamos el uno del otro.

El estuvo de turista en diciembre, pero no le permitieron permanecer.

Quisiera usted ser tan amable de comunicarse conmigo para que pueda darle detalles del caso, al teléfono 363-8350 después de mediodía. Mi dirección es 993 Dundas St. W.

Atentamente,
María Gutiérrez

Señora María Gutiérrez:

La razón del rechazo de su hijo por la Embajada de Canadá en Colombia, se debe en primer lugar a que no a reunido los puntos necesarios y en segundo lugar es por las actuales condiciones laborales en Canadá. Estas dos razones motivaron el rechazo de su solicitud.

Yo siento tanto o más que usted lo que ha pasado con su muchacho. Debe tener paciencia que si hay oportunidad de intentarlo de nuevo, con mucho gusto le voy a ayudar.

Comprendo que esta noticia no le va a traer alegría, pero, con un poco de fe trataremos de seguir luchando. Le saludo muy Atte., y le deseo se mejore.
Dib Asin

Señor
Dib Asin

Espero que al recibir estas líneas usted se encuentre muy bien.

Soy asiduo lector del Popular, inclusive si usted quiere certificar mis palabras también era suscriptor de dicho diario.

Le digo era, porque por motivos de la demora en la cual llegaban los diarios (por problemas del correo) decidí comprarles cada vez que salían. He leído jueves a jueves su columna "Cuál es su problema" y veo que usted hace muchas GAUCHADAS como decíamos los uruguayos, la verdad es que no tengo palabras de elogio para con su persona y para ese corazón grandote lleno de bondad. Le deseo siempre suerte en todo y que Dios lo bendiga.

La verdad es que decidí romper este amargo silencio y confiar en usted. Este silencio de dos años y medio.

Me animo a escribirle luego de leer en "Cuál es su problema", una carta de dos jóvenes chilenos aparecida el jueves 8 de septiembre y con mucha alegría veía que usted solucionaba UN GRAN PROBLEMA.

Señor Asin quiero dejar constancia que si usted no puede solucionar nuestro problema, de todas maneras cuente en sus filas con un amigo que estará a la orden por si alguna vez me necesitara.

Señor Asin: Mi problema es el siguiente, como le dije anteriormente hace 2 años y medio que estoy aquí junto con mi señora, en carácter de ilegales, es como tener todo y no tener nada. Desde que vine al Canadá estoy trabajando en la misma fábrica en la cual me siento muy cómodo y me aprecian mucho. Tengo buenas referencias con respecto a créditos como buen pagador. Somos dos personas trabajadoras y honestas. Nuestro gran problema es que no somos legales y la verdad es que vivimos un poco atemorizados y siempre pensamos que nos puede pasar mañana. Es muy triste, pero es real.

Señor Asin: Este es un problema más para usted y para nosotros sería una gran GAUCHADA de su parte que pudiera solucionar nuestro gran problema.

Esperando su respuesta ansiosamente, me despido de usted con la más alta estima.
Uruguayo con fe

Uruguayo con Fe:

Realmente usted tiene calidad para escribir y le agradezco su ofrecimiento de que si lo llego a necesitar cuente con usted como amigo y que se pondrá a mis órdenes.

Lo que uste necesita no es tan fácil y para solucionar su problema hay que comerse una bolsa de sal. Yo a los oficiales de Inmigración ya los tengo cansados a "pechazos", pero ellos siempre son atentos conmigo. El nombre suyo entrará a engrosar la lista de personas que serán llamados en su oportunidad. Si eso se logra, que para usted va a ser una "gauchada" como dice usted, seremos todos felices. Le saludo muy Atte.
Dib Asin

COMUNICADO: Se encuentra en mi poder una carta para un señor llamado Abelardo Martínez. Esta viene de Colombia. Cuyo remitente es: Soledad Sanches de Itagui. Si alguien pudiera ubicar a este señor, por favor le dan el mensaje.

Cartas a la Redacción

Asociación Médica de Ontario

Sr. Director del Popular rogamos sea insertada la siguiente carta que está dirigida al señor Don William G. Davis Primer Ministro de Ontario.

Estimado Primer Ministro:

La ley declarada en 1975 requiriendo el uso de cinturones de seguridad ha reducido considerablemente el número de muertes y accidentes en un 15%. Esta ley ha probado ser altamente efectiva. Sin embargo, como de las más fuertes proposiciones en torno a dicha legislación, la Asociación Médica cree que el costo de accidentes de tráfico en lo que respecta dinero y sufrimiento humano podría ser reducido aún más si la ley fuese aplicada en todo su rigor.

Sondeos hechos por su Gobierno, ha demostrado la tendencia del público a desobedecer la ley. Se ha podido comprobar que en principio un 75% del público obedeció voluntariamente dicha ley, según los más recientes sondeos sólo un 50% obedece esta ley.

El Consejo Directivo de nuestra Asociación, el cual está representado por médicos en toda la área de la provincia, urgentemente solicita de su Gobierno:

a) Declare el costo presente de los accidentes de tráfico a causa de la negligencia en el uso del cinturón de seguridad en lo que respecta, dinero, sufrimiento humano, y cuidados médicos es inaceptable.

b) Instruya a la fuerza pública que aplique la ley en todo su rigor en torno al uso de los cinturones de seguridad.

c) Continúe desarrollando campañas educativas demostrando que el uso constante del cinturón de seguridad es racional y que el temor a usar dicho cinturón es infundado.

d) Exhortar al Gobierno Federal a revisar la construcción de cinturones de seguridad de modo que tales cinturones sean más confortables y seguros.

La Asociación Médica reafirma su respaldo a la legislación que requiera el uso de cinturones de seguridad y que cree firmemente que el público en general, cuando se le informa adecuadamente de los hechos y es advertido de las consecuencias de la desobediencia, también respaldará dicha ley.

El Precio de la Libertad

Tráfico Humano en Alemania

Por CHARLES BRADY

BERLIN OCCIDENTAL—Una noche, en septiembre de 1974, Bill Medley, un policía militar norteamericano que estaba de vacaciones en Berlín Oriental, fue detenido por los guardias fronterizos cuando volvía al puesto de la frontera Charley. Su automóvil fue rodeado por vehículos de la policía germano-oriental. En unos cuantos minutos llegaron tropas soviéticas y un funcionario. Se efectuó un registro en el vehículo. En la cajuela estaba un doctor alemán oriental y su esposa. Medley fue detenido durante ocho días para ser interrogado, y luego fue liberado.

En vista de que muchos germano orientales están dispuestos a pagar mucho dinero por escapar hacia Berlín Oeste o Alemania Occidental, el contrabando de personas se ha convertido en un negocio lucrativo, y en el que están involucrados algunos soldados norteamericanos y de Alemania Oriental, según se dijo.

Medley dijo que había tratado de pasar a la pareja por razones humanitarias. Podría ser, pero según el expolicía militar que trabajó con Medley, otros en su compañía contrabandeaban gente por dinero. Muchos de ellos regresaron a su país ricos, otro usó sus ganancias para sostenerse el hábito de la drogadicción que finalmente acabó con él, otros despilfarraron el dinero en mujeres y en las tabernas para las tropas frente a las barracas Andrews, donde viven los miembros del Servicio Militar Policiaco.

Poco después de que Medley fue capturado, las autoridades norteamericanas descubrieron a otro policía militar en el puesto fronterizo falsificando los récords de nombre y tiempo de los norteamericanos que cruzaban y regresaban de Berlín Oriental. Los Estados Unidos adoptaron medidas inmediatas para detener el contrabando —no para frustrar los derechos humanos, sino para evitar incidentes que pudieran perjudicar los acuerdos de los cuatro poderes sobre el estado de Berlín. Pero según el ex policía militar, el sistema no es infalible, y parece que la práctica aún continúa, aunque a un ritmo mucho menor.

Dicho policía militar describió las operaciones para pasar gente de contrabando:

Se hace contacto en uno de los bares para las tropas que hay alrededor de las barracas Andrews, o en Berlín Oriental, donde los soldados son fáciles de identificar debido a la orden norteamericana de que deben cruzar la frontera con sus uniformes. Debe tenerse gran cuidado al aceptar introducir a una persona a Alemania Occidental, porque los germano orientales ofrecen recompensas de hasta 12,000 dólares para evitar que la gente se fugue, y siempre existe el peligro de que un soldado caiga en manos de un buscador de recompensas.

La cuota es según la demanda, aunque el ex policía militar dijo que se hizo un intento por mantener un precio de 20,000 marcos germano-occidentales, o sea, unos ocho mil dólares. La mitad del dinero es pagada por adelantado, y el resto a la entrega.

ODEON Theatres
SEMANA DE SEPT. 23 - SEP. 29, 1977

2da. SEMANA
Murder by Death
ADULT ENTERTAINMENT
HYLAND YONGE AT ST. CLAIR - 962-2891
HUMBER BLOOR & JANE - 769-1177-8
FINCH FINCH AT DUFFERIN - 663-9505-6-7
DANFORTH AT PAPE - 461-1101
SKYWAY Plaza BURLINGTON 632-1892
MARKS Oshawa 725-1432
FAIRVIEW 1 D. MILLS & SHEP. 491-3337
BIJOU MORN SIDE PL. 282-8813

11va. SEMANA
MARTY FELDMAN
THE LAST REMAKE OF BEAU GESTE
YORK EGLINTON E. OF YONGE - 486-5600
FINCH FINCH AT DUFFERIN - 663-9505-6-7
ADULT ENT.

8va. SEMANA
GREGORY PECK as General Douglas MacARTHUR
ADULT ENTERTAINMENT
HYLAND YONGE AT ST. CLAIR - 962-2891

15va. semana
RESTRICTED
YORK EGLINTON E. OF YONGE - 486-5600
HUMBER BLOOR & JANE - 769-1177-8
BRAMPTON ODEON - 451-3373
The Other Side of Midnight

10va. SEMANA
Smokey and the Bandit
FAIRLAWN YONGE N. OF LAWRENCE - 481-1231
SHERIDAN MISSISSAUGA ERIN MILLS RD., N. QE., MISS. - 822-5313
ALBION ALBION MALL AT KIPLING - 742-0666-7
HYLAND - Oshawa PHONE 723-2843
RICHM'D HILL ODEON - 884-6221
DUFFERIN DRIVE-IN S. OF HWY. 7 - 669-1605
5 DRIVE-IN OAKVILLE 845-8272
BIJOU MORN SIDE PL. 282-8813
Burt Reynolds Sally Field Jerry Reed Jackie Gleason
Recommended as ADULT ENTERTAINMENT

3ra. SEMANA
THUNDER and LIGHTNING
seguna pelicul en el Drive In solamente
"MOTHER JUGS AND SPEED"
ADULT ENTERTAINMENT
ALBION ALBION MALL AT KIPLING - 742-0666-7
FAIRLAWN YONGE N. OF LAWRENCE - 481-1231
ODEON - Oshawa PHONE 725-5833
DON MILLS DON MILLS CENTRE - 447-7451
PARKWAY DRIVE-IN N. OF STEELES OFF WOODBINE - 495-6344

2da. SEMANA
EROTIC ODYSSEY
PLUS YOU CAN'T SPELL SEX WITHOUT "X"
RESTRICTED
EDEN

El Monstruo "Yeti", Sucesor de King Kong

"YETI" Y SU DOBLE en Cinecitta de Roma, por las necesidades de las escenas simultáneas que se filman.

Después de King Kong, el gorila gigante, el cine hace revivir a un monstruo gigante llamado "Yeti". Esta gigantesca criatura mitad bestia y mitad hombre, llega a la vida tras haber permanecido millones de años en hibernación en un iceberg en el océano Artico.

La cinta intenta superar a King Kong, si hemos de creerle al entusiasta Frank Kramer.

14va. SEMANA
STAR WARS
VARSITY 2 BLOOR & BAY 961-6303
FAIRVIEW 2 D. MILLS & SHEPP. 491-3337
FINCH FINCH AT DUFFERIN - 663-9505-6-7
ELANE EGLINTON & DANFORTH RD. - 261-6135
SHERIDAN MISSISSAUGA ERIN MILLS RD., N. QE., MISS. - 822-5313
NEWMARKET ODEON - 895-4641
SKYWAY Plaza BURLINGTON 632-1892
CENTRE TWIN HAMILTON
SHOPPERS' BRAMPTON 457-0411
MT. PLEASANT S. OF EGLINTON 489-8484
ADULT ENTERTAINMENT

Con motivo de la proxima celebración de las

JORNADAS de SOLIDARIDAD LATINOAMERICANAS

Nos complace presentar una de las obras fílmicas mas importantes

LA BATALLA DE CHILE

TITANIA THEATRE
147 Danforth Ave.
(Broadway subway)

lunes 26 de Septiembre
miercoles 28 de Septiembre
7.00 P.M.

INFORMACION Y ENTRADAS: $ 2,00
364 DANFORTH AVE. TEL. 463-1415

comunidad de solidaridad latinoamericana

TEATRO

MONTREAL.– Garden Party No. 2 – Presentado por Le Theatre Experimental de Montreal (320 Notre Dame E.).– Hasta el lunes 26, todas las noches a las 9 P.M. 879-1306.

MONTREAL.– The Grand Kabuki.– Teatro japonés tradicional. [illegible]

TEATRO

MONTREAL.– Garden Party No. 2 – Presentado por Le Theatre Experimental de Montreal (320 Notre Dame E.).– Hasta el lunes 26, todas las noches a las 9 P.M. 879-1306.

MONTREAL.– The Grand Kabuki.– Teatro japonés tradicional. Hoy jueves, última representación a las 8 P.M. - Theatre Maisonneuve 842-2112.

MONTREAL.– Rudolf Nureyev y el Ballet Nacional de Canadá. El prestigioso bailarín ruso aparecerá con la Compañía Nacional el viernes y sábado en todas las representaciones de La Bella Durmiente. El domingo se presentarán las obras cortas Baraderka, Mad Shadow y Cuatro Piezas de Schumann.– Salle Wilfrid - Pelletier.

TORONTO.– Shakespeare Fun and Profit.– Paul Thompson dirige al Theatre Passe Muraille en una variación de la obra de Shakespeare Sueño de una Noche de Verano. Entradas $ 2 a $ 7,50. Theatre St. Lawrence Centre, 27 Front St. E. 366-7723.

TORONTO.– Wozzeck. Versión contemporánea de la tragedia del mismo nombre presentada por el Theatre Compact. 736 Bathurst St. 535-9996.

MUSICA

MONTREAL. Michel Louvain. Interpreta sus populares canciones en el Theatre Maisonneuve, todas las noches a las 8.15 P.M. $ 4 a $ 9. 842-2112.

MONTREAL.– Finnegan's Pub, en el 1310 de Maisonneuve W., ofrece música irlandesa con Richard Dufty y John Macnamara. Martes a domingo, desde las 8.30 P.M. 842-6927.

MONTREAL. Rising Sun. Excelente club de jazz, presenta a John Lee Hooker el viernes, sábado y domingo y a Stanley Turrentina desde el próximo martes 27. 286 St. Catherine W. 861-0657.

TORONTO.– Beethoven Music Festival, continúa con gran éxito este festival en honor al músico alemán en Massey Hall. Entradas desde $ 4 a $ 12.

TORONTO.– El Mocambo celebra su quinto aniversario con un show excepcional a cargo de Wayne Cochrane y los C. C. Riders. 464 Spadina Avenue. 961-2558.

EVENTOS

MONTREAL.– El Circo de Moscú, con su variedad de actos de habilidad y destreza que han encantado a niños y adultos en todo el mundo aparecen en el Forum desde el martes 27. Entradas $ 5, 6 y 7.

TORONTO.– Ballet sobre el hielo, con el prestigioso patinador canadiense Toller Cramston, en los Maple Leaf Gardens. Hoy jueves, y mañana viernes. Información: 368-1641. Church y Colton.

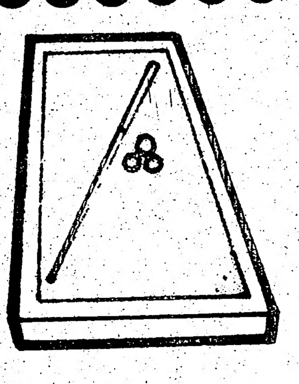
PASEOS

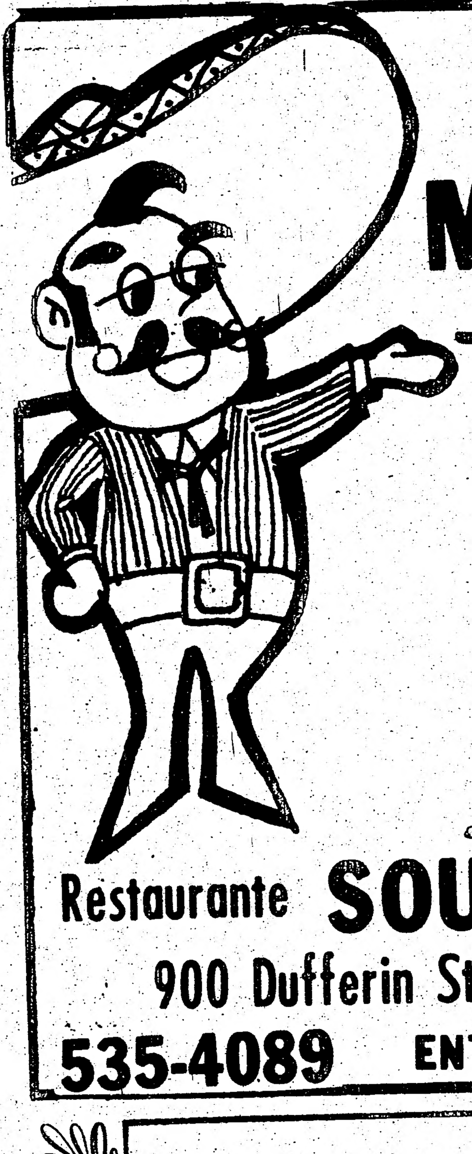
MONTREAL.– Museo Indio Jefe Pokingfire (caugh nawaga). Danzas indias sábados y domingos. $ 1,50; niños $ 1,25. 632-1098.

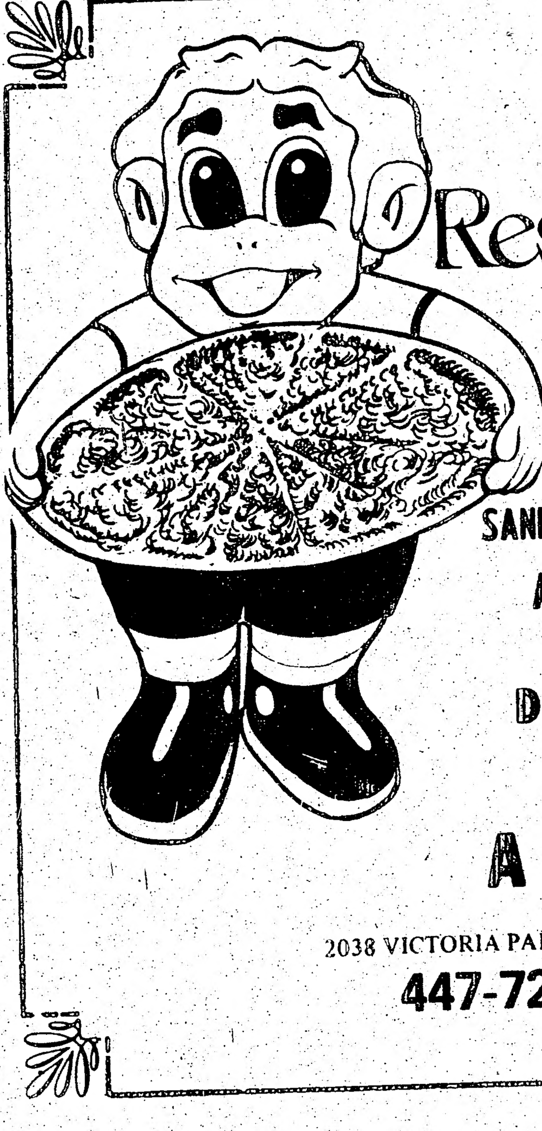
TORONTO.– Photo Caravan 77. Hasta el domingo podrá verse esta extraordinaria exposición de lo más nuevo en materia de equipos y técnicas fotográficas. En el International Centre, 6900 Airport Rd. $ 3; estudiantes y ancianos $ 2; niños $ 0,50.

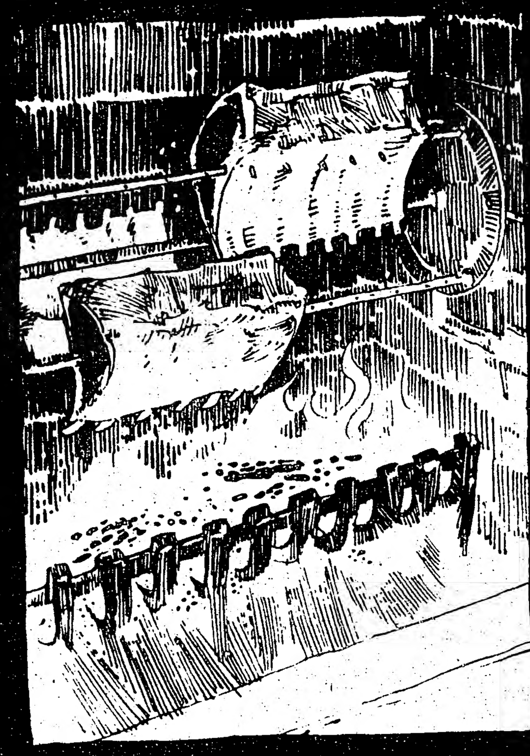
BAILE MUSICA LATINA EN 'THE COCONUT
1653 Dufferin St. y St. Clair Ave. W.
Viernes y Sábado de 8:30 pm a 2:30 am

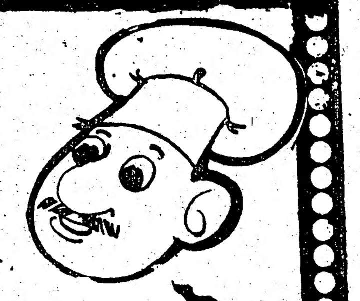
Reservamos estrictamente el derecho de admisión, dando preferencia a parejas
AHORA DOMINGOS ABIERTO DE 4 p.m. A 10 p.m.


Disfrute de su tiempo libre!!
Frank's Billiards
BILLARES & MESAS DE FUTBOLIN & FLIPPERS & REFRESCOS
Abierto 7 dias a la semana
1204 Bloor st. W.
532-1417


Comida Mexicana
TACOS
TACOS DE POLLO
ENCHILADAS
ENCHIRITOS
TOSTADAS
GUACAMOLE
FRIJOLES
Restaurante SOUP'N STEW
900 Dufferin St. (Dufferin Mall)
535-4089 ENTREGAS EN LA ZONA


La Villa Restaurant Pizzeria
PIZZAS & SPAGHETTIS
LASANAS & RAVIOLES
SANDWICHES & ENSALADAS
ABIERTO TODOS LOS DIAS
DESDE LAS 4 pm.
ENTREGA A DOMICILIO
2038 VICTORIA PARK AVE. Scarborough, Ontario
447-7287 447-2711
HABLAMOS ESPAÑOL

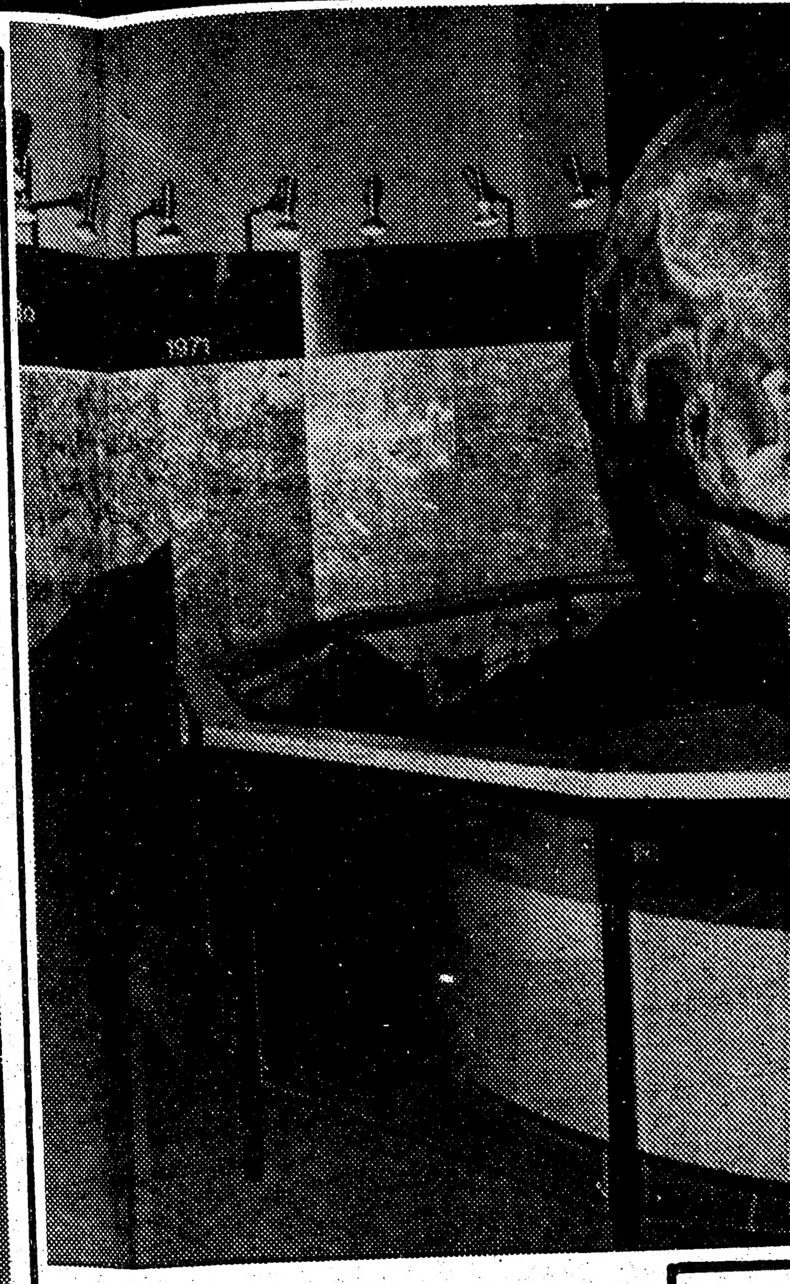
casa Mendoza
Parrillado a la perfección a nuestro fuego-abierto, los asados de Casa Mendoza son absolutamente deliciosos. Y solo $6.95 por todo lo que pueda comer... todos los Miércoles en la noche. Ensalada y papas fritas también.
Asado a la Parrilla $6.95... lo que quiera.

Pollo a la parrilla es el especial los domingos (mediodia hasta las 10pm.) ... $4.95 por todo lo que pueda comer... $2.49 para ninos menores de 12 anos. Pequenas porciones tambien. Viva como gaucho.... con asados de 16 oz. -solo $8.50 (8 oz. solo $6.50) todas las noches.
Almuerzos diariamente.
Lunes Cerrado
2161 Lakeshore Blvd. W. Licenciado. Amplio estacionamiento. 259-3756

Restaurant
LA PERLA CHALACA

Comida Latina a toda hora
Pescado frito
Sancochado
Tallarines saltados
Seco de ternera
Tacu-Tacu
Anticuchos
Ceviche
Escaveche
Aguadito
Chilcano
Viernes frijolada criolla
ABIERTO TODOS LOS DIAS
Atendido por su propietario Ricardo Kamiya
807 Bloor West. frente al Christie Park

nuestra gente

PRIMER PROGRAMA DE LA TELEVISION CANADIENSE DIRIGIDO A LAS 24 COMUNIDADES DE HABLA HISPANA
NUEVO CICLO!
EN SU CUARTO AÑO DE PROGRAMACION
AHORA DIRIGIDO Y ANIMADO POR:
• JULIO HEBER MARZIALI
• ENRIQUE GUTIERREZ
Monday 10 AM Citytv Saturday 7:30 AM
Monday 10 PM mctv CABLES GRAHAM · KEBLE · METRO · SCARBORO · ROGERS · YORK
PRODUCIDO AL TRAVES DE LAS FACILIDADES DE ....
oficina y estudio ... 1000 Lawrence Ave. W. Toronto · Ont. M6A-1P2
MULTILINGUAL TELEVISION

El Popular, jueves 22 de Septiembre de 197



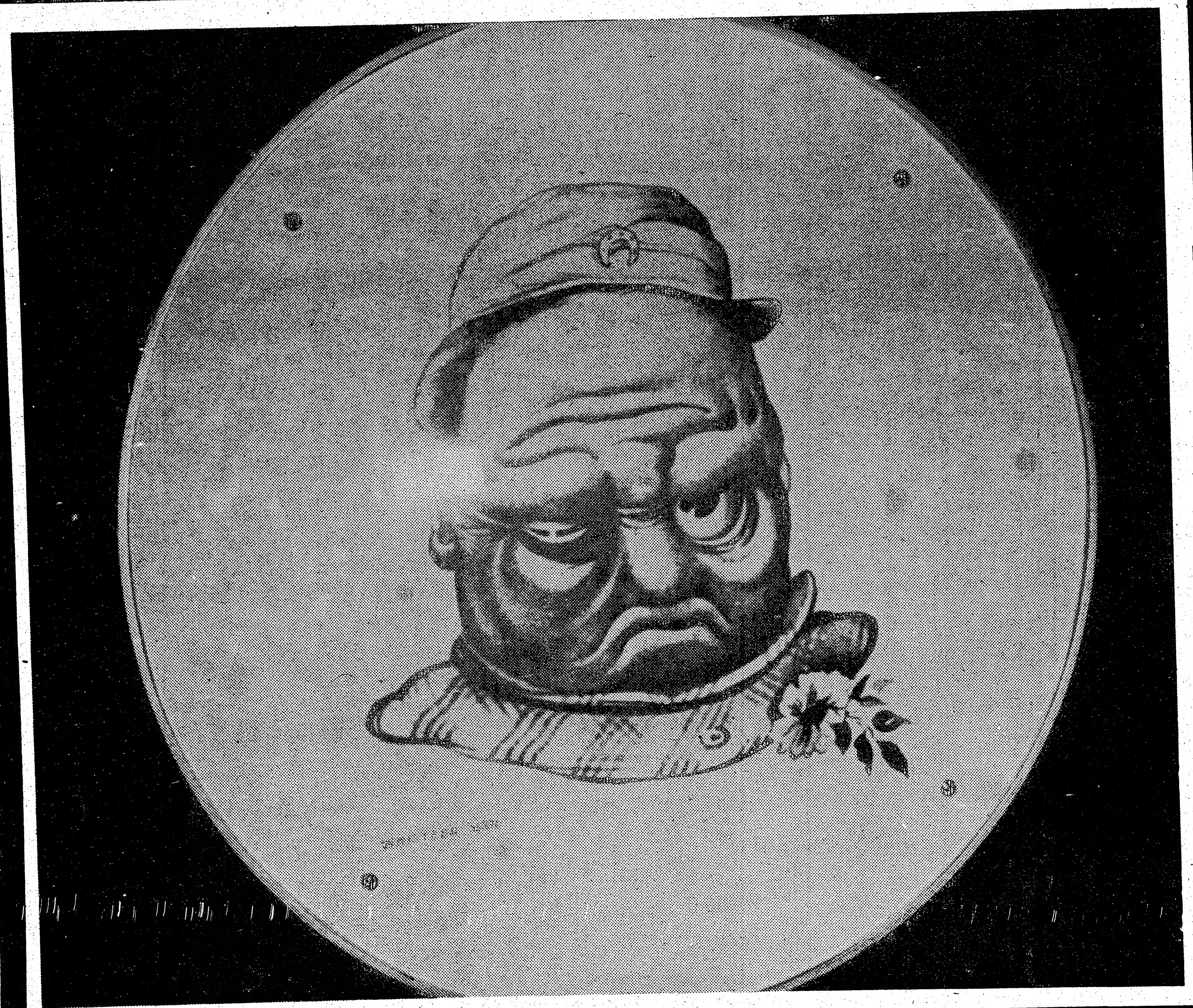
FOTOS Y REPORTAJE
LALO BORJA

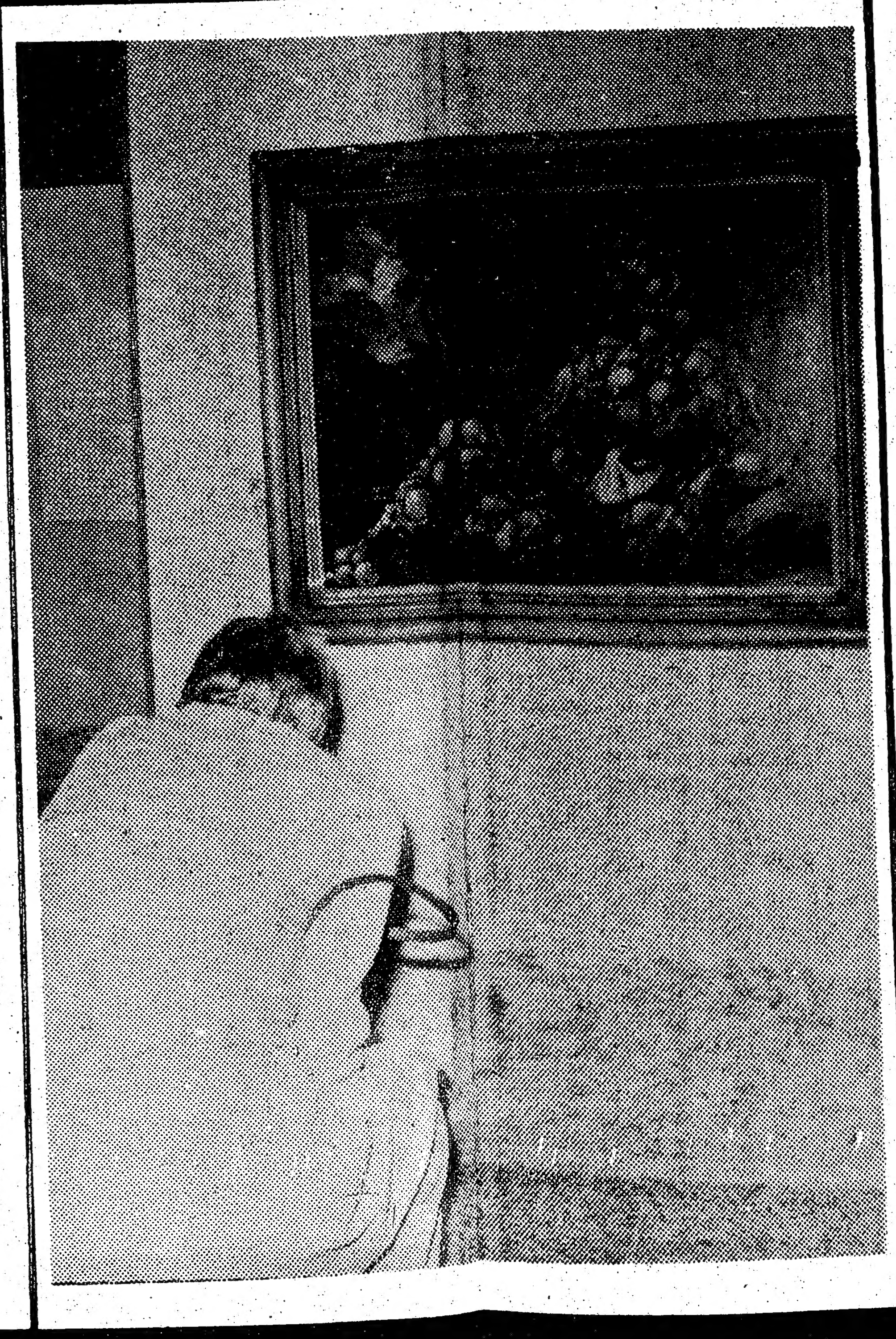
Un Lugar Lleno de Maravillas

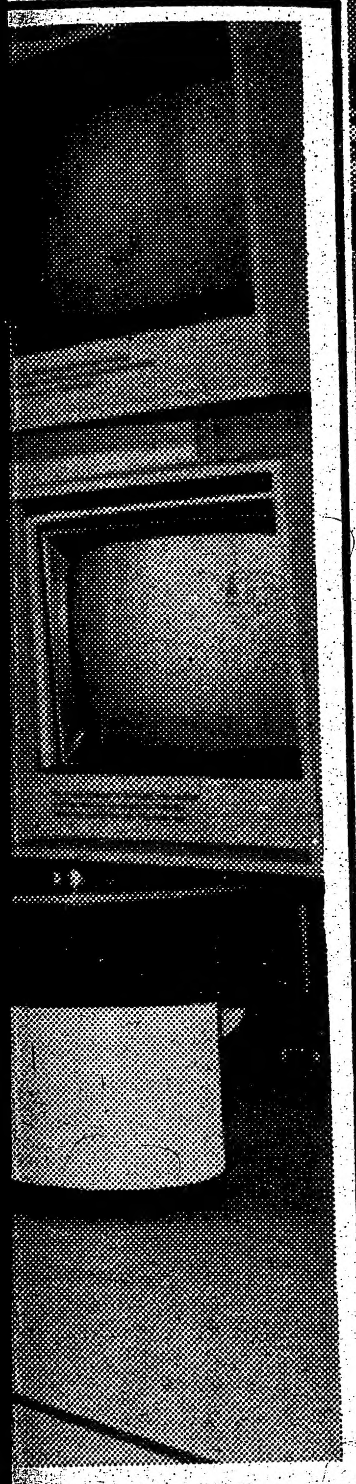
Ontario Science Centre

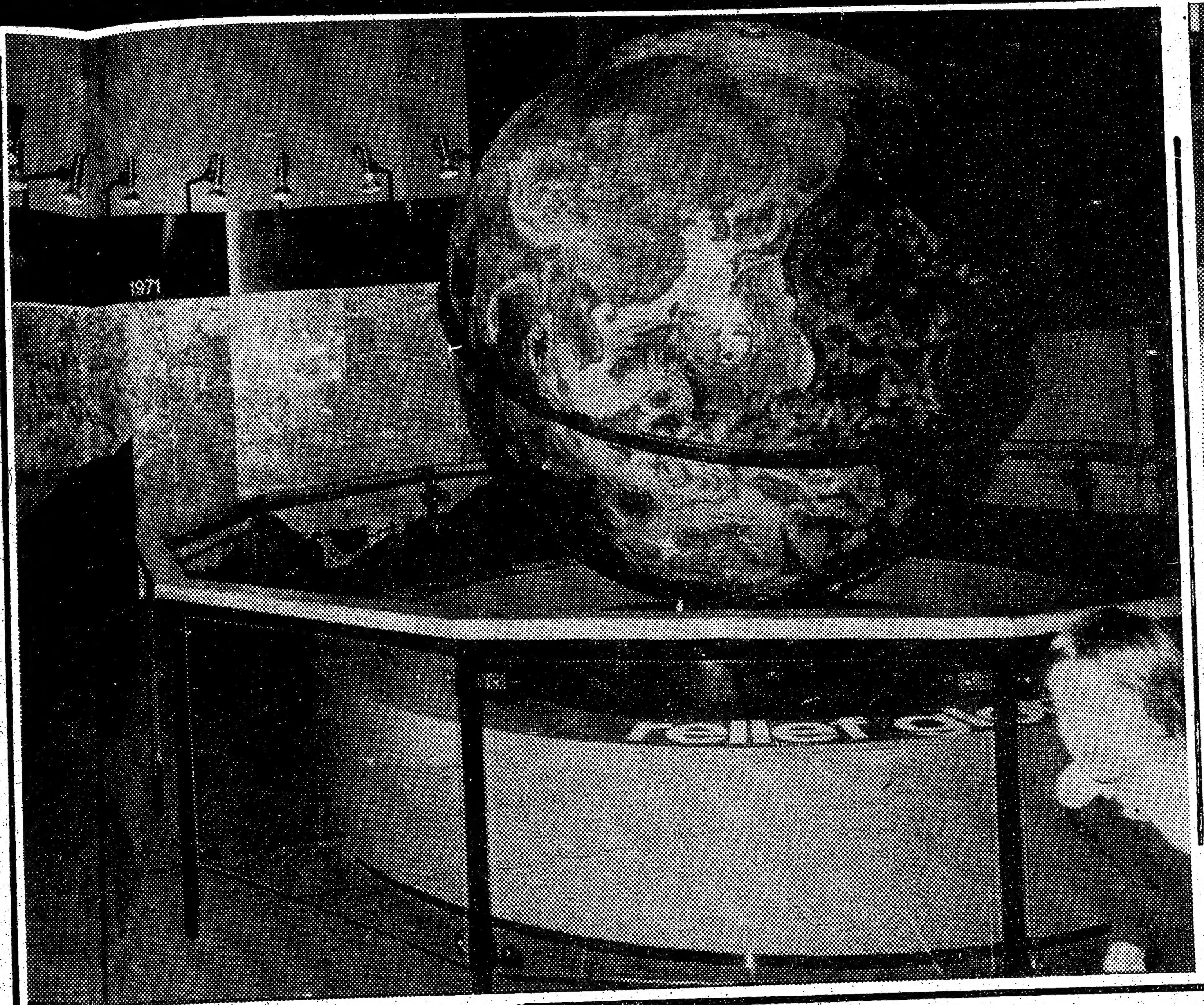
Una visita al Centro de Ciencia de Ontario, lleva al visitante desde los principios del papel, pasando por la imprenta, hasta la desintegración de la molécula de energía, todo en una misma tarde. Todo es casi fantástico, en este lugar. Hay una exhibición de arte "engañoso", es decir, nos muestra algo que nuestros ojos ven, pero casi no pueden creer, pero está allí; verdad y mentira, ficción y realidad, muy interesante. También existe una exhibición espacial done el visitante puede tomar un viaje simulado a la Luna al comando de una cápsula espacial. Otra novedad es el traje lunar que usó Michael Collins en el primer descenso humano en ese planeta y que cuesta alrededor de 100.000 dólares. Hay también una muestra de ingeniería de relojes y una sección dedicada a la energía con diversos aparatos para demostrar experimentos que se pueden observar. También se puede asistir al teatro donde presentan películas de diversa índole, científica, informativa y de entretención.

El Centro de Ciencia (Ontario Science Centre) está ubicado en Don Mill Rd. (Sur de Eglinton) y por $1,50 se puede ir a conocer la historia del átomo, del viaje a la Luna, o a probar su imaginación en una de las múltiples máquinas pensantes.









FOTOS Y REPORTAJE
LALO BORJA

Una visita al Centro de Ciencia de Ontario, lleva al visitante desde los principios del papel, pasando por la imprenta, hasta la desintegración de la molécula de energía, todo en una misma tarde. Todo es casi fantástico, en este lugar. Hay una exhibición de arte "engañoso", es decir, nos muestra algo que nuestros ojos ven, pero casi no pueden creer, pero está allí; verdad y mentira, ficción y realidad, muy interesante. También existe una exhibición espacial done el visitante puede tomar un viaje simulado a la Luna al comando de una cápsula espacial. Otra novedad es el traje lunar que usó Michael Collins en el primer descenso humano en ese planeta y que cuesta alrededor de 100.000 dólares. Hay también una muestra de ingeniería de relojes y una sección dedicada a la energía con diversos aparatos para demostrar experimentos que se pueden observar. También se puede asistir al teatro donde presentan películas de diversa índole, científica, informativa y de entretención.

El Centro de Ciencia (Ontario Science Centre) está ubicado en Don Mill Rd. (Sur de Eglinton) y por $1,50 se puede ir a conocer la historia del átomo, del viaje a la Luna, o a probar su imaginación en una de las múltiples máquinas pensantes.

Precios especiales de grupos y excursiones a cualquier parte de Sudamérica.

Precios especiales para el Campeonato Mundial de Argentina.

SANTA CRUZ TRAVEL AGENCY
792 College Street 534-2361
TORONTO, ONT. M6G 1C6
HABLAMOS ESPAÑOL
IATA

SABIA QUE?...

...todos los años muchas personas se quedan porque no hacen sus reservaciones de Navidad a debido tiempo. AHORA ES EL MOMENTO DE HACER SUS RESERVACIONES!!

PRECIOS ESPECIALES DESDE
Quito $489 Guayaquil $520 Medellín $361 Cali $397
más impuestos

TAMBIEN A OTRAS DESTINACIONES

solmar travel
803 Dundas St.W. (Cerca de Bathurst)
Tels. 364-7885 / 364-8370

Viajes Especiales a:

ESPAÑA LATINOAMERICA PORTUGAL

Viaje Ahora
Pague Después

La Primera Agencia de Viajes Española

Don Quijote
TRAVEL AGENCY
279 COLLEGE ST., TORONTO, ONT. M5T 1S2
967-3515 967-3502

¿Por Qué?

AIRSEALAND TRAVEL SERVICE LTD.

+ Porque Tiene Viajes de Grupos todo el Año
+ Y Tiene Facilidades de Pago
+ Haga sus Reservación Ahora para Sudamérica
+ Cupo Limitado

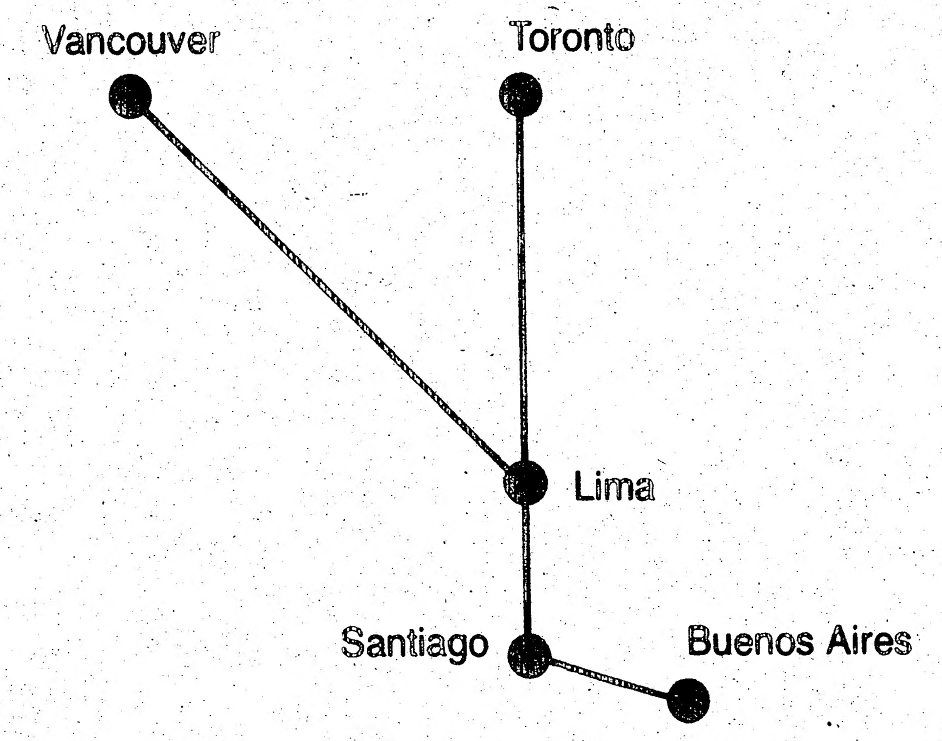
684 Bloor St.W.
531-4661 Daniel Morano

LIMA-SANTIAGO-BUENOS AIRES

En los cómodos jets de CP Air con conexiones immediatas a La Paz, Rio/Sao Paulo, Asuncion y Montevideo

Salidas todos los viernes por la tarde desde Toronto vuelo 522 y Vancouver vuelo 422. Los vuelos regresan a Canada desde Sud America los domingos en la mañana. Ideal para regresar a su casa, o para recibir a sus parientes y amigos.

Tenemos plan de crédito. Arreglamos pasajes para sus parientes.



CP Air
Canadian Pacific

Esmerado servicio aéreo entre Canada y América Latina.

Concorde Travel SERVICES
Licencia # 1589981
Ex Riviera Travel Agency
654-8767
1370 St. Clair Ave. W. Toronto
VIAJES ESPECIALES A
ARGENTINA
Y
URUGUAY

AMAZONIA

ESTE ARTICULO ES LA CONTINUACION DEL APARECIDO EL LUNES 19 DE SEPTIEMBRE SOBRE EL RIO AMAZONAS.

Factores históricos relacionados con el viaje de Francisco de Orellana(que partió desde el río Marañon a explotar la zona) y el hecho de que tantos el río Marañón como el Amazonas corren de oeste a este en el lugar donde ambos se encuentran, dando una impresión de continuidad han provocado el error (que inclusive aparece en algunos libros de textos) de señalar al Marañón como el nacimiento del Amazonas. En la actualidad este error ha sido descartado por exploradores y geógrafos. Las discusiones ahora han quedado reducidas a determinar cuál de los dos tributarios del río Ucayali (ya aceptado por todos como el tributario principal del río Amazonas) es el que en verdad da origen al Amazonas: si el río Urubamba-Vilcanota o el río Tambo-Apurímac.

Esta divergencia de opinión sobre el verdadero punto de nacimiento del Amazonas ha sido el factor fundamental al determinar cuál es el río más largo del mundo, honor que por décadas se han disputado el Amazonas y el Nilo, que tiene una extensión de 6.434 kilómetros. Al medir el Amazonas, tenemos dos opciones para considerar su extensión;

Si se mide desde sus afluentes Tambo-Apurímac, se logra una extensión de 6.788 kilómetros, o sea, 351 kilómetros más largo que el Nilo. Sin embargo, tan pronto como se termine de construir la represa del Apurímac (1985), las aguas del río quedarán desviadas hacia la zona costera del Perú, descontaminándolo como tributario del Amazonas.

Si se mide por trechos y comenzando por los tributarios Vilcanota y Urubamba (con 950 kilómetros de extensión entre los dos), continuando con el río Ucayali (con 1.708 kilómetros), los 754 kilómetros del Amazonas peruano y los 3.165 kilómetros del Amazonas brasileño (Solimones-Amazonas), la extensión total de este monstruo fluvial sería de 6.577 kilómetros, o sea 140 kilómetros más largo que el Nilo.

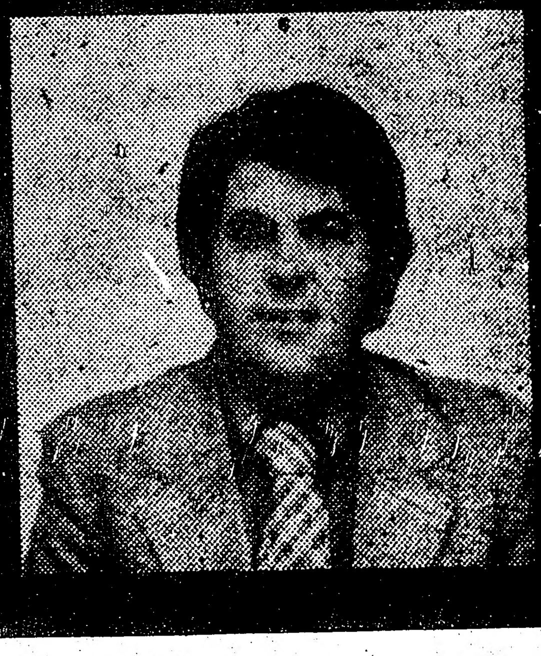
A una altura de 4.314 metros sobre el nivel del mar, el tren peruano que hace su recorrido de Puno a Cuzco cargado de turistas, se detiene en la población de La Raya. Los visitantes hacen funcionar sus cámaras fotográficas desde el tren, captando el panorama andino y un riachuelo que se une a las vías férreas. Muy pocos de ellos se percatan del hecho de que ese riachuelo in-

(continúa la próxima edición)

AHORA ES LA EPOCA DE HACER SUS RESERVACIONES PARA NAVIDAD! Si Ud. espera, no se queje si tiene que pagar más o no obtiene cupo.
SUR TRAVEL
186 College St., Toronto, Ont. M6G 1A3 923-8918
2020 Eglinton Ave. W., Toronto, Ont. M6E 2K3 - 783-6141
1700 Wilson Ave., Downsview, Ont. M3L 1A6 - 245-4000

VIAJES ESPECIALES EN GRUPO A
Latinoamérica
TARIFAS ESPECIALES PARA VIAJES A ARGENTINA Y URUGUAY
SE HABLA ESPAÑOL
Orbit Travel Service
1193 ST. CLAIR AVE. W.
TORONTO

tels.: 654-8727
654-9899

ANUNCIO IMPORTANTE
Marina Travel Agency
inaugura
THE GALLERIA TOURS & TRAVEL SERVICE
en Galleria Mall - Dufferin & Dupont
SEPTIEMBRE 1, 1977
El notario Aurelio director de Marina Travel Agency (agencia autorizada) del 1908
Danforth Ave. anuncia la apertura de su nueva sucursal para el 1ro. de septiembre
Para mas informes llame al 425-3466
Al visitarnos, no olvide de rellenar el cupon que lo hará partícipe del concurso a realizarse los dias 15, en el cual podrá ganar un lindo adorno decorativo para su hogar.


Demanda por Copiar una Mansión

★ Piden 750,000 Dólares los Kretz por Copiarles su Casa

★ Se Localiza en Elegante Fraccionamiento Cerca de San Francisco

Por PAUL GOLDBERGER

DANVILLE, Cal., —En septiembre pasado, Robert y Judith Kretz se mudaron a su nueva casa en Piedras Circle, de White Gate, un fraccionamiento de costosas residencias en esta población al oriente de la bahía de San Francisco. Su casa, que está valuada en unos 250,000 dólares, se asemeja a muchas mansiones de

PASA A PAGINA 17

MonteCarlo Realty Inc.
865 College Street Toronto

ATLAS - ST. CLAIR
Excelente propiedad construida en ladrillos, separada a ambos lados con 7 cuartos, 4 dormitorios y garage. Cerca a todas comodidades. Llame a Ignacio al fono 534-7584.

DUFFERIN - EGLINGTON
$ 57.000, 10% de entrada, bungalow en impecable condición. Pisos y paredes nuevas, 2 dormitorios, garage y patio, más pequeño departamento en el sótano con entrada separada. Llamar a Ignacio al fono 534-7584.

EL MERCADO DE LAS PROPIEDADES ESTA EN SU EXCELENTE MOMENTO
*Excelente época del mercado
*Propiedades desde $35,000
*Mínima cuota inicial
*Hipoteca con los más bajos intereses
*Hipotecas abiertas
*Areas que respaldan su inversion (Mercados, escuelas, transportes, etc.)
*Posesión inmediata
*Avaluo su propiedad realisticamente
*Garantizada venta rápida de su propiedad
*Solo 2 semanas y Ud. tiene todo en efectivo por su casa
LLAMEME Y CON GUSTO LE ASESORARE PROFESIONALMENTE EN SU CORRECTA DECISION DE LA
COMPRA O VENTA DE SU PROPIEDAD
CARLOS JAIME
Un latino al servicio de su comunidad
534-2138 534-1124

CIMERMAN REAL ESTATE LTD. Realtor, 911 Bloor st. W.

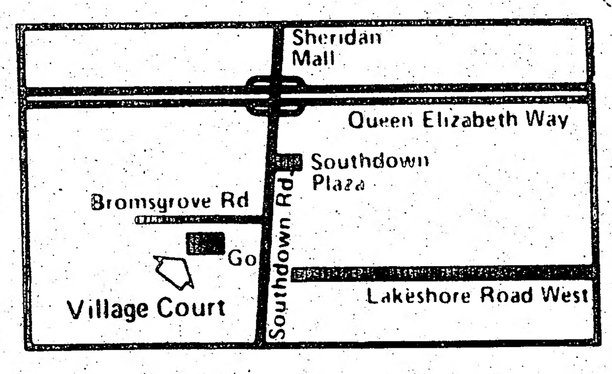
PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado llame a Joe Barbuto al 485-4408

CALORIFERO A GAS
$299.00
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.
OFERTA ESPECIAL
NINGUN PAGO DE ENTRADA. El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2641 AVENUE ROAD TORONTO

PINTURAS C.I.L.,
ARTICULOS PARA EL HOGAR, REGALOS, HERRAMIENTAS, PLOMERIA, ARTICULOS ELECTRICOS Y MATERIALES PARA CONSTRUCCION
S. JOSE HOME HARDWARE LTD
556 College Street
Home Hardware Stores ...TRY US AND SEE!
923-7128 & 923-6122
Se habla español

LIST WITH ALPACA REALTY LTD REALTOR 743-7722
2649 Islington Ave.
Rexdale - Ontario,
Telefono 743-7722
Jane-Finch, $ 199 de entrega, hipoteca a 8: 3/4 por ciento por el balance, por apartamento condominium de 2 dormitorios totalmente alfombrado, garage, refrigerador y cocina incluida. Llame a Gabriel Chinelli 243-7722.
KEELE - FINCH, JANE - FINCH, WESTON-FINCH, ISLINGTON - FINCH, KIRLING - ALBION
Entrega desde $ 900. Apartamentos y Townhouses de 1, 2, 3 y 4 dormitorios.
Ejemplo: Townhouse de 3 dormitorios totalmente alfombrada, 2 baños, refrigerador y cocina incluidos, garage. Solo $ 900 de entrega y comodas mensualidades. Llamar a Gabriel Chinelli al 743-7722.
Jane-Finch, $ 499 de entrega townhouse de 3 dormitorios, alfombra, garage, cocina y refrigerador incluido, sauna, piscina, llame José Soberano 743-7722.

NOTA IMPORTANTE!
A FAMILIAS INTERESADAS EN SER DUEÑAS DE CASAS!
$99 DE ENTRADA
ESTE ES EL TOTAL DE LA CUOTA INICIAL.
PAGOS MENSUALES TAN SOLO $384 P.I.T.M.

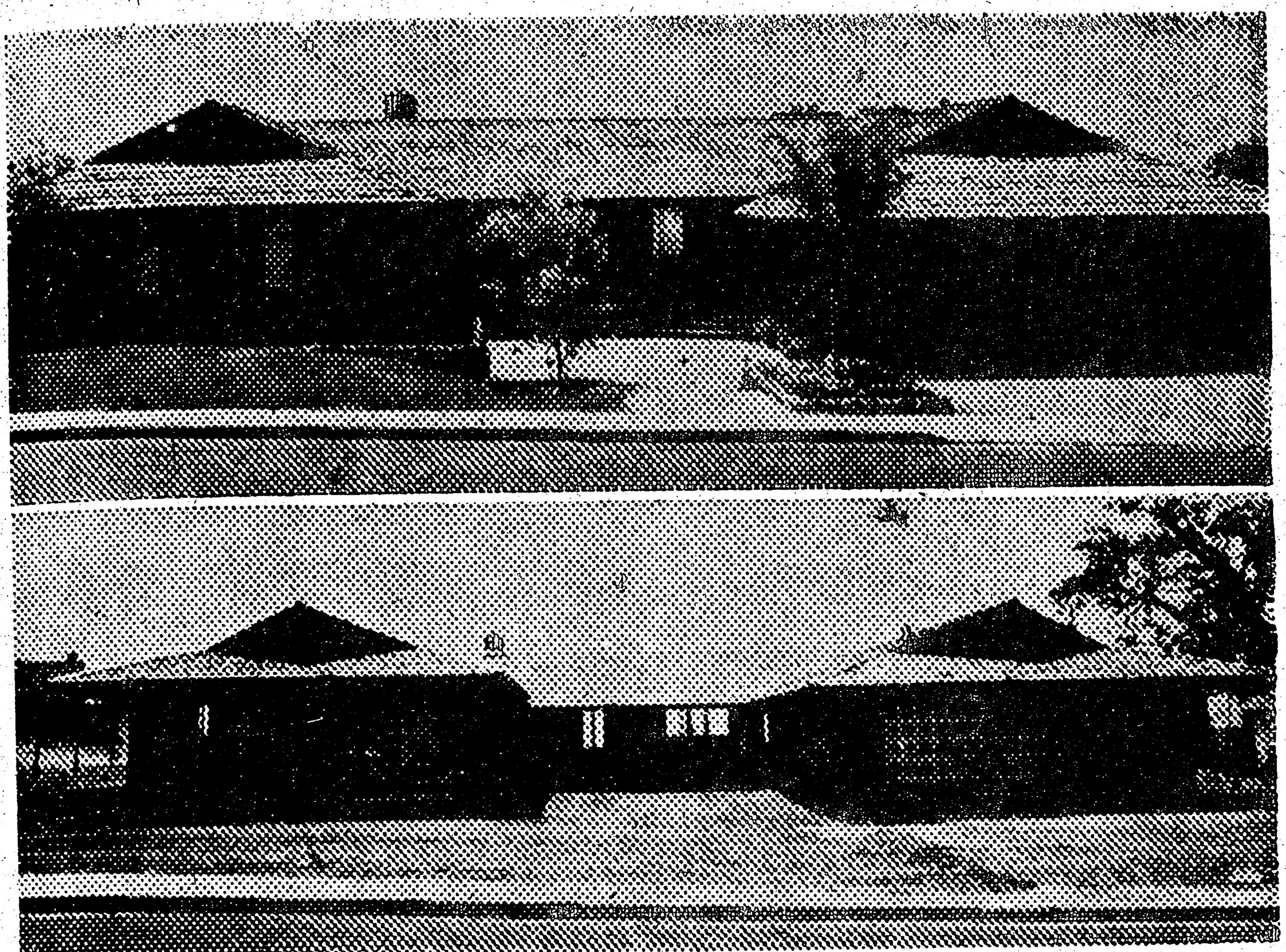
VILLAGE COURT
EN MISSISSAUGA
M. Shone Realty Inc.
COMPLETAMENTE REGISTRADO
Hay casas con patios especiales y únicos, y que constan de - 2 y 3 dormitorios - lavaderos y lockers - lugares para caminar, balcones y patios - patios privados enladrillados - pieza principal con grandes vestidores - 1 y media pieza de baño - estacionamiento bajo techo - a 5 minutos de la estación del Go Tren - Excelentes areas de recreación y piscina interior disponible.


Tome la QEW hasta Southdown Road, pase tres semáforos al Sur hasta Bromsgrove Road, vire a la derecha y siga 100 yardas o tome el Go Tren hasta Clarkson y camine 100 yardas al Oeste hasta el lugar.
Lunes a Jueves 1-9 Viernes,
823-9860
Sábado y Dgo. 12-6
PORQUE PAGAR RENTA?

49 Islington Ave.
exdale - Ontario,
léfono 743-7722
hipoteca a 8: 3/4 por ciento
to condominium de 2 dormi-
garage, refrigerador y co-
Chinelli 243-7722.
FINCH, WESTON-FINCH,
G - ALBION
rtamentos y Townhouses de
rmitorios totalmente alfom-
y cocina incluidos, garage.
modas mensualidades. Lla-
-7722.
townhouse de 3 dormitorios,
efrigerador incluido, sauna,
743-7722.

NTE!
E CASAS!
ADA
S EL TOTAL
CUOTA
4 P.I.T.M.

STRADO
ne la QEW hasta Southdown
d, pase tres semáforos al
hasta Bromsgrove Road,
e a la derecha y siga 100
das o tome el Go Tren has-
Clarkson y camine 100 yar-
al Oeste hasta el lugar.
es a Jueves 1-9 Viernes,
823-9860
Sábado y Dgo. 12-6
ENTA?



ARRIBA la casa de los Kretz

VIENE DE PAGINA 16

White Gate en cuanto a su estilo campestre, cómodas y amplias, con algunos detalles españoles, franceses o georgianos.

Sin embargo, la mansión de los Kretz no se parece precisamente a ninguna de las otras porque contrataron a un arquitecto, James Weber, para que diseñara algunas variaciones que hicieran de su casa algo singular, único.

Fue por esto que en enero último se mostraron más que sorprendidos cuando se inició la construcción de una casa en Piedras Circle, a 100 metros más allá, con un notable parecido a la de ellos.

En realidad, los Kretz se disgustaron tanto que promovieron demanda por 750,000 dólares contra el propietario de la segunda casa, el constructor y el mismo Weber, quien también colaboró en el trazado de los planos de la residencia. Arguyeron que el diseño de su casa era de su propiedad y que el valor de ella menguaba considerablemente con la copia que se erigía calle abajo.

Se ha fijado una audiencia en el Tribunal Superior de California y los abogados de los Kretz exigirán daños y un mandato permanente para evitar que Gene Kotz, dueño de la segunda casa, la termine en su forma presente.

La mansión de los Kotz está casi concluida y repite varios aspectos de la casa de los Kretz: es de una sola planta, con techos de dos aguas sobresalientes; tiene una sección central replegada y alas laterales que se proyectan al frente, así como un garaje para tres automóviles que consta de una puerta doble y una puerta sencilla.

Y si bien no son idénticas en cuanto a otros detalles exteriores e interiores, las dos casas, desde la calle, parecen más bien semejantes que distintas, aunque, irónicamente, su diseño apenas si contrasta entre las otras residencias de White Gate.

UNA DEMANDA RIDICULA

"Creo que, a pesar de todo, las dos son casas de constructor antes que de arquitecto", señala Weber, el arquitecto que accedió a modificar el modelo del fraccionador para los Kretz e hizo lo mismo para la casa de Kotz. "Yo me limité a hacer algunos bocetos pero la casa en realidad la edificó el constructor. Es una demanda ridícula".

Como era de esperarse, los Kretz no están de acuerdo y el caso se ha vuelto tan enconado que ni los Kretz ni Kotz, por consejo de sus abogados, hablan con los periodistas.

La posición de Robert Kretz, según la querella que presentó en el tribunal, es que el diseño de su residencia no es ni del arquitecto ni del fraccionador, sino suyo propio, tanto porque incorpora características añadidas a sugestión suya y porque pagó por todo ello. Sostiene que el arquitecto y el constructor procedieron ilegalmente al permitir que Kotz construyese aunque fuera una versión modificada de la casa de los Kretz.

El litigio figura entre las acciones legales más insusitadas en materia de diseño arquitectónico, puesto que no entraña la copia no autorizada del diseño de un arquitecto por otro arquitecto o constructor, sino el derecho de un arquitecto a ofrecer sus propios planos a alguien distinto del cliente original para el que fueron diseñados.

"Voy a suponer que yo contrato a un arquitecto para que me haga una casa de diseño exclusivo. No creo que él pueda tener derecho a construir otra tan cerca que menoscabe sustancialmente la exclusividad de la mía", señala el profesor Sweet, y añade: "El arquitecto se obligó efectivamente a realizar ciertas cosas, aunque hubiere sido sólo como asesor y no existiera ningún convenio escrito, como no existió con Weber en este caso".

"Este caso se reduce a la cuestión básica de quien posee los derechos de un diseño, el cliente o el arquitecto", dice el profesor Justin Sweet, de la Universidad de California en Berkeley, un experto en los aspectos legales de la arquitectura y construcción. "Es un problema que he discutido hipotéticamente, pero nunca había tenido noticias de un caso real".

A su juicio, los Kretz tenían un punto a su favor.

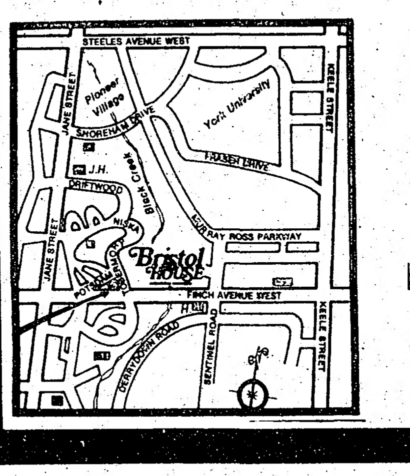
Y puesto que la fraccionadora de White Gate, la Harold W. Smith Company, intervino en la realización del diseño arquitectónico, esa empresa también es coacusada en la demanda.

(c) 1977 The New York Times News Service

Construcción y Remodelación

Todo tipo de propiedades
Planos y permisos es parte de nuestro trabajo
Estimaciones Gratis
Precios Razonables
S.A.W.
General Contractors
330 OLD WESTON RD.
TORONTO
656-7310
Compania Hispana

NEW STYLE CONSTRUCTION
Presenta
Bristol HOUSE
APARTAMENTOS EN CONDOMINIO
PLAN DE ASISTENCIA PARA LA OBTENCION DE SU HOGAR
LOCALIZADO CENTRALMENTE, CERCA A
KEELE & FINCH
UN EDIFICIO DE CALIDAD DE SOLO 162 UNIDADES A PRECIOS BIEN COMPETITIVOS
2 Dormitorios
$39,573
$ 1960 DE ENTRADA A UNA HIPOTECA
3 Dormitorios
$43,973
$2178 DE ENTRADA A UNA HIPOTECA
Mantenimiento Gratis hasta 1979
- BUS DIRECTO A LA ESTACION SUBWAY DE YONGE ST.
- CERCA A LA UNIVERSIDAD DE YORK
- PLAZA JANE-FINCH AL PASO
- LIBRERIA PUBLICA IGLESIAS
- REFRIGERADOR Y COCINA
- TOTALMENTE ALFOMBRADO
- IMPLEMENTOS DE ILUMINACION
- SAUNAS Y PISCINA INTERNA TODO EL AÑO
- AIRE ACONDICIONADO



Registrado
SALES BY NORMAN HILL & ASSOC. LTD. REALTOR
638-1030
Horario de oficina: Lunes a jueves de 11 a 8., Viernes, sabado y domingo de 11 a 6.

CHOLKAN
R. CHOLKAN & CO. LIMITED
REALTOR. 527 BLOOR ST. W. ST

DE OPORTUNIDAD
$ 4.000 o menos de entrada, por ésta casa de 8 cuartos con dos baños. Separada a los dos lados. Entrada de autos privada. Garage para dos carros. Piden $ 48.000.- Si usted puede hacer pequeñas reparaciones ésta es su casa. Llame sin compromisos a Carlos Fernández. Telefonos 532-4404 y 248-4148.

ESCUELA CATOLICA Y PARQUE INFANTIL
Al lado de la casa. Sí usted compra esta casa obtendrá cuatro hermosos dormitorios dos cocinas modernas, baños y salón. Además de un garage doble. Puede ser adquirida con tan sólo $5.000 de entrada y una cómoda cuota mensual. Para visitar llame a Carlos Fernández. Teléfono 532-4404.

EDIFICIO DE 6 APARTAMENTOS
Ubicado cerca del Lago a 10 minutos del centro de Toronto. Consiste de 5 Apartamentos de 2 dormitorios cada uno, y uno de un dormitorio. Cuatro garages y estacionamiento. Renta mas $ 14.000 anuales y requiere $ 30.000 de entrada. Precio $121, 000. Llamar a Miguel López, teléfono 532-4404.

EGLINGTON - CEDARBELL PARK
Esta puede ser la casa que usted ha buscado por tanto tiempo. Sin entrada en una loma mirando al parque y centro de deportes. Construida de ladrillos completamente independiente, Tiene 4 dormitorios, salón con chimenea, comedor separado, estudio y comedor de diario, además de un apartamento en el sótano. Driveway privado y garage. Llame a Miguel López, telefono 532-4404.

BILL PATAKI LIMITED
REALTOR
Vendemos lo que Ud. busca. Hogares condominio en Downsview bellamente decorados de 2 y 3 alcobas.
Precio razonable, baja cuota inicial, alfombrado, panel de espejos, artefactos electrodomésticos de calidad, aire acondicionado, piscina interna, club para jóvenes, garage interno, gran lugar de recreación.
Cerca a T.T.C. Plaza justo al frente del edificio. Zona bonita y tranquila. Para información favor llamar a Paul Pestly
742-3840 ó 661-3723.

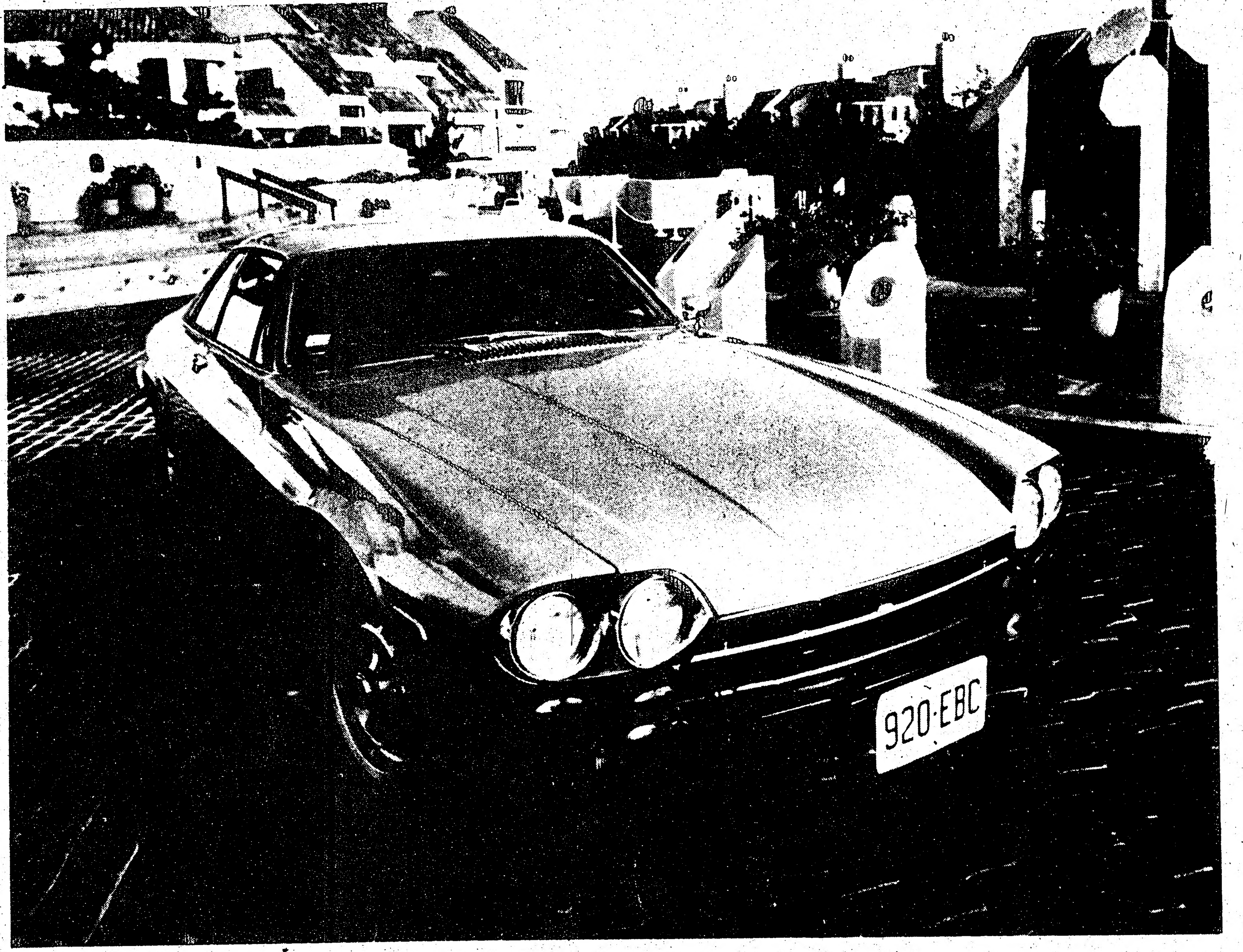
Ahorre La Ganancia Del Vendedor
Se Vende Privado
Ideal para una familia. Zona de Keele y Dundas, 3 dormitorios, más sótano para alquilar. Gastos mensuales de $ 700, menos lo que se obtiene de arrendar el sótano.
Viva por $ 200 pagando por su casa de $ 79.500 en zona de Dufferin y St. Clair. Buena para rentar y vivir en ella. $ 3.000 de entrega.
Zona de Pape y Danforth, $ 69.500, buena para dos familias, sótano terminado. Buena oportunidad. Sólo $ 2.000 de entrada.
$ 2.500 de entrada, casa nueva con dos cocinas y dos baños, sótano terminado y garantía por 6 meses.
Llamar al 291-0092 o 967-5326.

OSSINGTON MOTOR SALES
117 Ossington Ave.
537-3630
CARROS USADOS COMPLETAMENTE CERTIFICADOS Y GARANTIZADOS
Gran variedad de carros europeos y domesticos
VOLVO AUDI MERCEDES RENAULT FIAT etc. etc.

Continent & Azores
CAR SALES AND SERVICE
Gran surtido de automóviles usados, europeos y americanos, con garantía de 90 días en cualquier cuota inicial.
Garage al servicio con mecánicos especializados en cualquier marca de automóviles. Servicio garantizado.
138 Bathurst Street
(Junto a la Iglesia Santa Maria)
Tels: 364-0192 863-9430
HABLAMOS ESPAÑOL

Chapa Pintura en general
Especializados en coches Europeos y deportivos.
Estimaciones gratuitas.
Hablamos Español
VENTA DE COCHES CON GARANTIA
A & P Collision Centre
1102 Ossington Ave. Toronto
534-1187

JAGUAR XJ-S



En los últimos 25 años la firma Jaguar se ha destacado por sus rápidos y hermosos autos. El nuevo Jaguar XJ-S reúne ambas condiciones. En este Jaguar hay una diferencia muy significativa en la línea de autos XK, desde los 120 al tipo E. Los primeros Jaguars que contaban con magnífico funcionamiento y manuabilidad, han sido reemplazados por un auto más refinado y lujoso cuyo rasgo principal es la comodidad. La firma Jaguar concederá su nuevo auto como el más silencioso, más confortable, más lujoso y de mejor funcionamiento del mercado.

El énfasis en el lujo y la confortabilidad no es barato, puesto que el precio del XJ-S es de 19,000, que es una diferencia de los primeros carros deportivos Jaguars. El Jaguar XK-120 se vendió en sus días por un precio de 3.500. Este precio estaba prácticamente al alcance de muchos entusiastas. El tipo E era un poco más caro sin llegar a ser una muy costosa inversión. El precio del XJ-S es considerablemente más que el salario anual de muchos lectores. Lamentamos el cambio que han experimentado los autos Jaguar. Durante los últimos 25 años hemos disfrutado de un coche práctico; ahora es lujoso.

El énfasis está en el refinamiento, lujo, confort y opulencia general. Sin embargo, la ausencia de las características tradicionales hicieron de los autos precios tan auténticos, será motivo de desilusión para los aficionados de la marca.

Si fuésemos a analizar el concepto de XJ-S sería difícil encontrar faltas en el auto, porque su funcionamiento es muy bueno. El XJ-S es una extensión de la línea Sedán XJ y tiene mucho en común con el Sedán; la mayor diferencia es el volúmen, es más compacto y es 100 Lbs. menos pesado.

El motor del coche es desde luego un V-12 Jaguar. El V-6 no se emplea en este tipo de máquina por su tamaño. El V-12 es una delicia (en Detroit donde hacen máquinas más grandes, descontinuaron el V-12 hace décadas). El V-12 es innecesario, pero

PASA A PAGINA 19

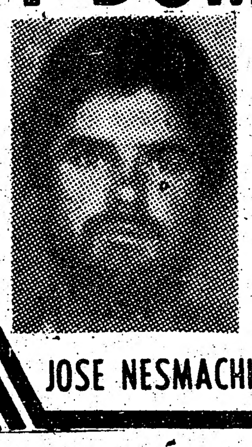
CONTINENTAL COLLISION
Collicon Ltd.
Trabajos de Chapa en Metal
• acrílicos • lacas
• acabados en enamel
Especializados en todo tipo y tamaño de carros.
233-8039
24 St. Albans Division de Collision Ltd.
Islington. Se Habla Español

CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 BATHURST ST. SUBWAY
Compre Automóvil sin cuota inicial.
Carros Usados Precios Bajos
CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS
JORGE NAVAS
534-3515 534-3514

GM Chevyonge
1360 Yonge st. 925 1151
Liquidación De Modelos 1977
Pregunte por:
Luis Maya Muñoz
Fácil Financiación
CHEVETTE ▪ VEGA ▪ CHEVELLE ▪ NOVA ▪ CONCOURS
MONZA ▪ CAMARO ▪ MONTE CARLO ▪ CAPRICE
CLASSIC ▪ IMPALA ▪ CORVETTE ▪ CAMIONETAS

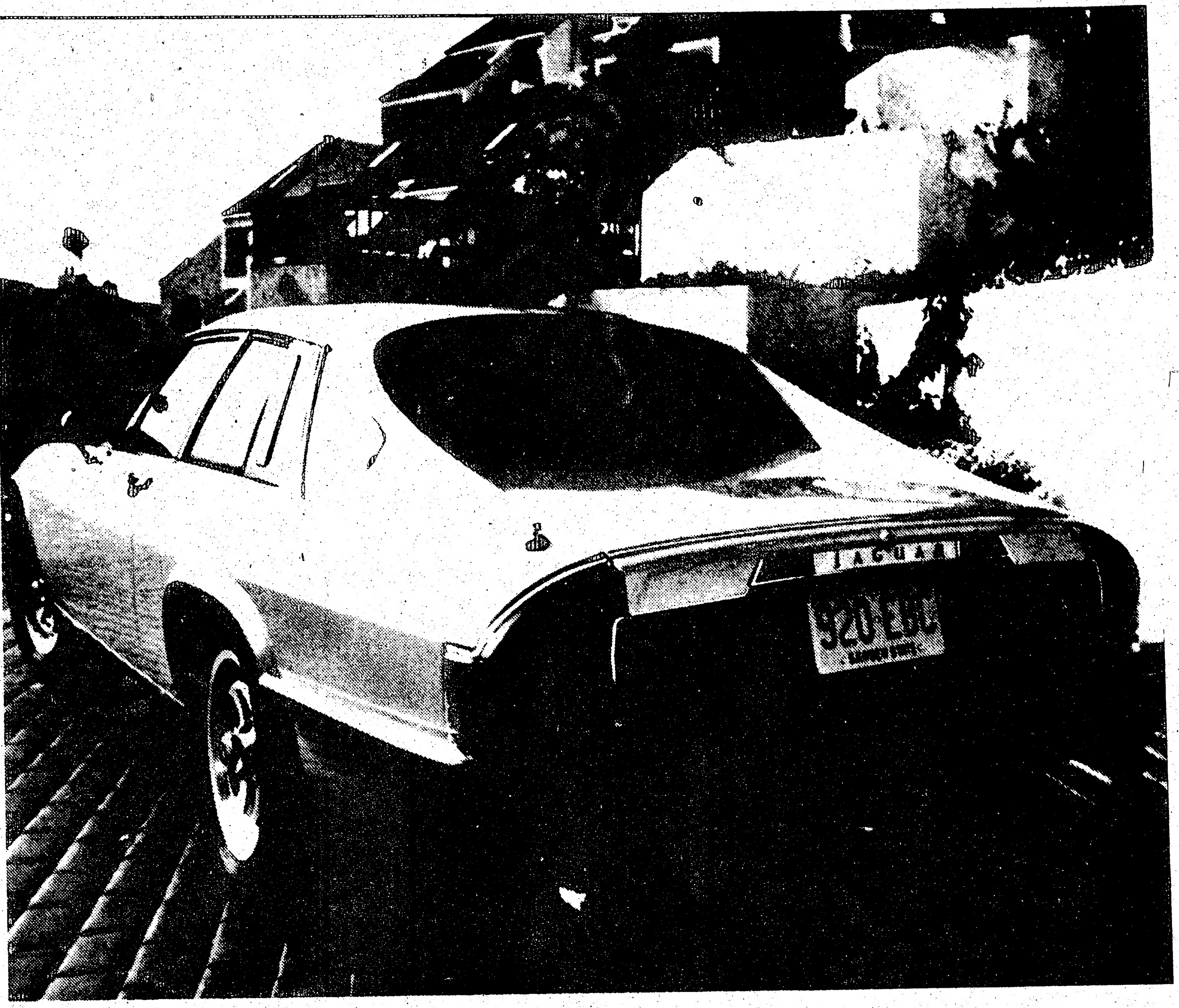
HIGH PARK AUTO COLLISION
332 High Park Ave.
767-9545
Reapertura
Reparaciones de Chapa y Pintura
Estimaciones Gratis
Hablamos español
Dante y Franco

SAINI DRIVING SCHOOL
BOOKKEPING SERVICES
245-1711
Tarifas bien razonables para instrucciones de conduccion;
completa contabilidad para ahorro de dinero

ESPECIALIZADOS EN AUTOS IMPORTADOS Y DOMESTICOS

Reparaciones garantizadas
MONZA AUTO SERVICE 21 Wade Ave.
SE HABLA ESPAÑOL
PORTUGUES INGLES 532-1336
JOSE NESMACHINOV

Venta - Intercambio de automoviles nuevos y usados
TOYOTA
Corolla - Corona - Celica - Camionetas
KEN SHAW MOTORS LIMITED

4005 Dundas St.W., Toronto Tel. 766-1155
Pregunte por ALBERTO LAREDO su Agente Hispano
Facil Financiación

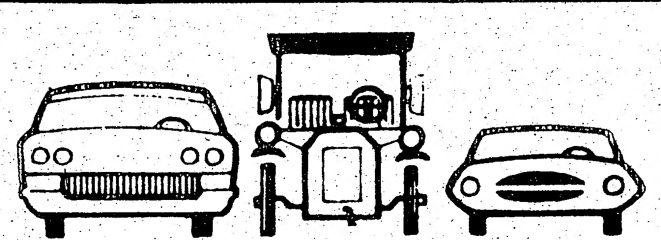


VIENE DE PAGINA 18

muy exótico (paradoja?), no hay nada de malo en esto. El único problema es lo silencioso que resulta el coche, no se puede escuchar el ferraris de 12 cilindros que emplea.

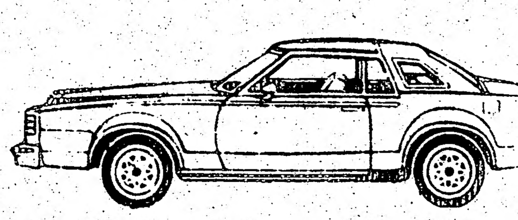
La suspensión del auto es básicamente simular a los sedanes, aunque con algunas modificaciones. Para darle un carácter GT. Los ingenieros de la Dunlop fueron consultados para que diseñaran una mejor manuabilidad y conducción del coche. El resultado fue SP Sport Super 205/70VR15, especialmente para el Jaguar. Esta colaboración data de unos años atrás, durante los años cincuenta para la competencia de C y D. Estos autos aunque no muy seguros en commúy efectivos en las autopistas.

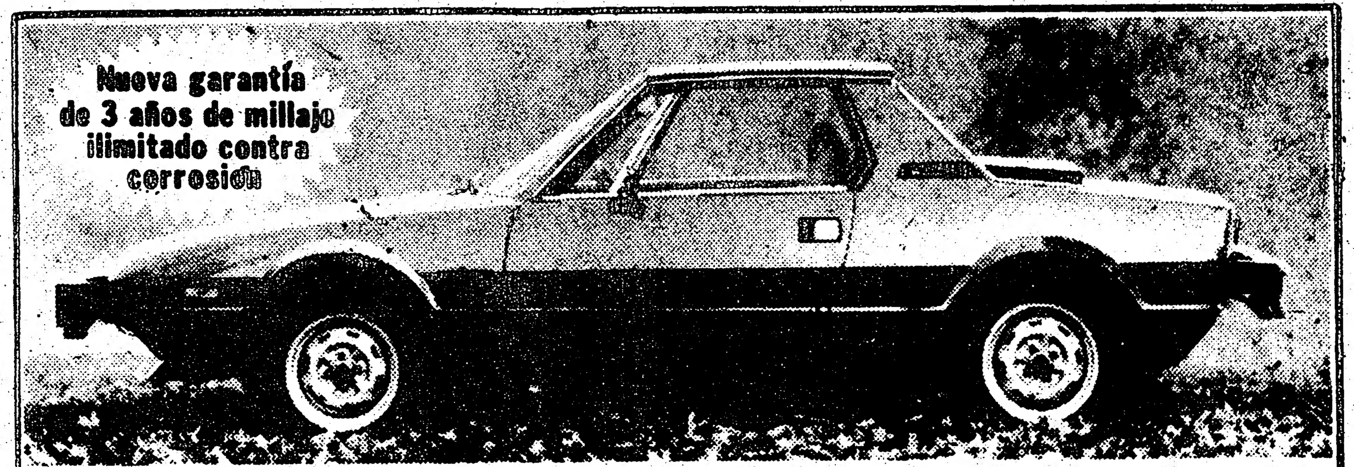
El interior es muy elegante y confortables. Los asientos son extremadamente anchos, confortables y el volante es fácil de alcanzar.


COLORAMA AUTO SALES
GRATIS 8 TRACK !!
CON LA COMPRA DE SU AUTO PRESENTANDO ESTE AVISO
Facil financiación Hablamos español
2 WADE AV. TOR. 536-2079
Domingo o Carlos
LANDSDOWNE SUBWAY

L & G MOTORS
6 EUGENE ST. TOR.
781-3165
ESPECIAL
Cambio completo de cinta de freno para cualquiera auto $ 24,95
Aceite, Filtro y Lubricacion $ 6,45
LAWRENCE
MALIA AVE.
JOYCE PKWY
PLAYFAIR AVE.
EUGENE ST.
CALEDONIA

Hy-Way Motors
Carros con 60 dias de Garantia
Si Ud. ha pensado en adquirir un modelo nuevo, permitame ofrecerle mis servicios, sin compromiso en carros usados de recientes anos. Financiacion en propia oficina. Honestidad, Atención y Consciencia. Hablamos Español


TONY MEJIA
CESAR ALVES
HY-WAY MOTORS
410 Bathurst St. Toronto TEL. 922-9800
Frente de Nassau Street



Cuanto tiempo ha esperado por su auto deportivo? Ahora puede Ud. ser dueño del excitante, motor mediano, árbol de leva a la cabeza, 4 velocidades Fiat X 1/9 por solo
$5995*
FIAT
*Precio de lista sugerido por los productores, no incluye flete, impuestos, licencia o gastos preparativos del distribuidor. Distribuidores pueden vender por menos.
Manejelo en:
Dino's Garage 1250 Dupont st. Tor. 533-9433

Vuelve el Traje de una Pieza Para

TRAJES de playa convertibles

MODELOS de

TRAJES de baño de una sola pieza para madre e hija.

Capucci, de Roma, ha creado el traje de una sola pieza para la playa.

No trata de mostrar que el pasado fue mejor. El no es romántico, sino práctico y afirma que el traje de baño de una sola pieza es superior en cuanto a atuendo para la mujer, que en este año oscila entre dos polos: una sola pieza en el traje o una sola anatomia (desnudo integral) en la presentación.

Capucci llegó a diseñar trajes muy cercanos al desnudismo integral, pero consciente de su "harakiri" como modista en tal línea, ahora modifica su diseño y rectifica sus atuendos para mostrar la vialidad del traje de baño de una sola pieza.

★

El diseñador de Milán, Fiorucci, ha lanzado para la madre y para la hija el traje integral ornado.

Se trata del traje de baño que integre a la familia y, sobre todo, que integre a la fémina actual a la estética del atuendo integral.

LA NIÑA luce muy femenina con este traje de baño

Los trajes de baño de Fiorucci son para las niñas, con olanes en la parte inferior, tirantes en la parte superior e integración total en cuanto al atuendo de una sola pieza.

Para la mamá, también tirantes y un escote cuadrado que da paso al traje de baño integral alegre y festivo, pero que viste y configura a la anatomía femenina de este año.

Para una playa, que sea verdaderamente integral, Cleonice Capece ha diseñado el traje de baño.

Se trata de una prenda fuera de serie, enmarcada en la corriente que desea reincorporar los atuendos ya idos de los cincuentas, cuando la mujer enmarcaba en su figura el traje integral. Ahora se lucha no contra el bikini, sino contra el nudismo integral que es la antimoda, porque jubila todo vestido en la playa.

Cleonice completa su traje de baño con una bata de playa y el turbante, signo de estar a la última moda este año.

Es cierto que a las mujeres aún no les satisface tal moda, pero el traje integral es una especie de conspiración a la que Capece se suma con bastante éxito para salvar el traje de baño en las playas del mundo.

La moda sueca propone para la playa una peculiar moda que es toda elegancia en sus lineas y en sus cortes.

Se trata de atuendos para que la mujer realmente vista en la playa, como lo hacia hace varias décadas (una moda de fuerte añoranza). Y Kurt Oehme propone el vestido ligero de algodón midi, visera y escote prolongado.

O bien, pantalón amplio, en algodón y sostén casi simbólico, pero cumpliendo con su función de sostener el busto.

Un collar, un brazalete o aretes pueden completar el atuendo de playa que propone este diseñador empeñado en llevar a la fémina a caminos ya recorridos por las ancestras ginés, pero que ahora él piensa que al redescubrirlos la mujer disfrutará más de su atuendo de playa.

Moda del Vestido Tubular

ROMA, (ANSA).—Tubular y tejido: tal el vestido al cual es preciso añadir detalles y accesorios según las necesidades. En un momento en el cual el estilo del guardarropa se orienta hacia prendas amplias, este modelo tubular, sutil, anuncia la nueva moda. Para entonarlo al gusto actual, se lo completa y adorna con una especie de bolerochal también en tejido de punto.

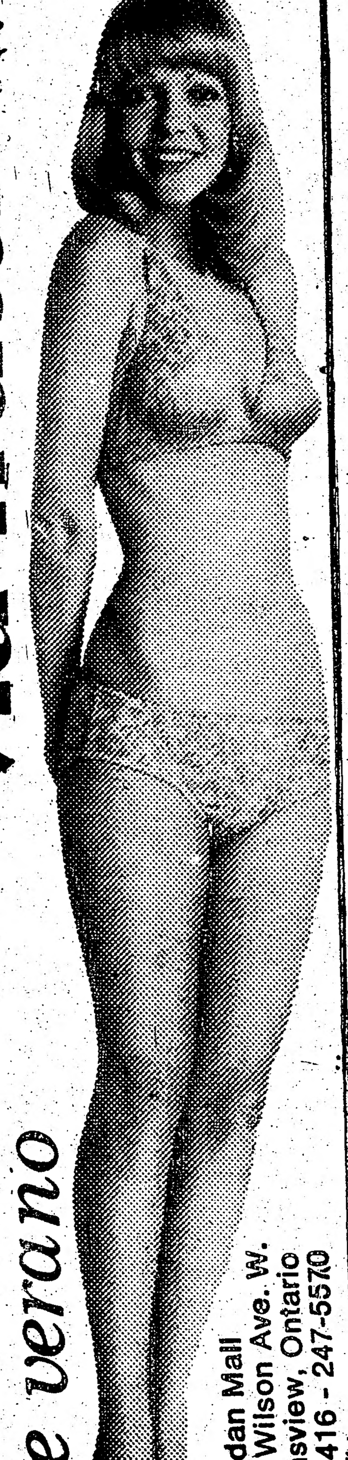
La idea es agradable y la prenda superior puede ser hecha en casa, con lana al tono, o bien con un trozo de tela cualquiera, siempre que combine cromáticamente.

En estos momentos, la moda estrecha no es particularmente actual, pero se prevé que podrá serlo a partir del año próximo, de acuerdo a algunas nuevas propuestas de estos dias.

No hay que olvidar que las faldas largas son también corrientes, especialmente de noche. Si son angostas, resultarán más funcionales y, al emplear menos metros de tela, más baratas.

El vestido en cuestión podrá ser adoptado con un abrigo de piel o con una chaqueta ancha. Se impone asi como un modelo justo, y tal vez muy adecuado, para subrayar una orientación que se va abriendo camino.

fashions
via frattina



Para su ropa de verano
Sheridan Mall
1700 Wilson Ave. W.
Downsview, Ontario
Tel.: 416 - 247-5570

Pety Coiffure
PELUQUERIA DE DAMAS
SOMOS HISPAÑOS
L'OREAL EXCLUSIVE
Permanente-Corte-Decoloración-Tintura-Tratamiento de cabello-Shampoo-Peinados

$4 de descuento en permanentes; $1 en peinados, presentando este aviso.
762-3585
1530 Dupont st.
Tor
Mart., Mierç. 5pm.
Jueves, Vier. 8pm.
Sábado 4pm.

Ahorre 30% a 50%
Venta especial de Agosto
Pieles, Abrigos, Chaquetas, Estolas desde $ 99.00. Siempre tenemos gran selección. También Collares, Sombreros, Pieles para hombres. Abrigos de Pieles, Chaquetas desde $ 10.00. Almacenamiento. Limpieza,Reparaciones.
Paul Magder
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

Con Cuatro
Equipo de

TORONTO.– El equipo canadiense que competirá por la Copa Mundial de Fútbol de 1978 en Argentina retornó al país luego de una gira por Sudamérica.

Volvieron con gran optimismo con respecto a sus chances de ganarse un lugarcito en la tasca.

El equipo jugará en la segunda ronda calificatoria a disputarse a comienzos de octubre. Canadá jugó cuatro partidos en la gira, obteniendo del Trinidad Selects y el Cartaginés, un importante equipo de la zona centroamericana, empates 0 a 0. El once nacional empató también con el equipo Nacional de Trinidad y el Alajuela de Costa Rica por 1 a 1. Aunque no ganaron ningún encuentro, el director del once canadiense, John Mc Mahon se tomó el cuidado de señalar que tampoco perdieron. Dijo que está satisfecho con el rendimiento del equipo y que podrá competir adecuadamente el mes próximo.

No voy a decir que vamos a ganar, pero tenemos una muy buena oportunidad (de hacerlo), dijo Mc Mahon. Jugamos

ESTIMADA
ESTIMADA AMA DE CASA
canas requieren leche de c
al coco seco, quebrándose
crema de coco helada. Dan
Goudas tiene una nueva ide
fresca y natural, preparad
conveniencia. Se lo debe a
bar leche de coco de Goud
usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene quimicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

UV
Zinfc
CU
180

TRAJES de baño de una sola pieza para madre e hija.

bikini, sino contra el nudismo integral que es la antimoda, porque jubila todo vestido en la playa.

Cleonice completa su traje de baño con una bata de playa y el turbante, signo de estar a la última moda este año.

Es cierto que a las mujeres aún no les satisface tal moda, pero el traje integral es una especie de conspiración a la que Capece se suma con bastante éxito para salvar el traje de baño en las playas del mundo.

La moda sueca propone para la playa una peculiar moda que es toda elegancia en sus líneas y en sus cortes.

Se trata de atuendos para que la mujer realmente vista en la playa, como lo hacía hace varias décadas (una moda de fuerte añoranza). Y Kurt Oehme propone el vestido ligero de algodón midi, visera y escote prolongado.

O bien, pantalón amplio, en algodón y sostén casi simbólico, pero cumpliendo con su función de sostener el busto.

Un collar, un brazalete o aretes pueden completar el atuendo de playa que propone este diseñador empeñado en llevar a la fémina a caminos ya recorridos por las ancestras ginés, pero que ahora él piensa que al redescubrirlos la mujer disfrutará más de su atuendo de playa.

ure

colo-
bien-

manentes; $1 en peinados.
Mart., Mierc. 5pm.
Jueves, Vier. 8pm.
Sábado 4pm.

e 30% a 50%
ecial de Agosto
as, Estolas desde $ 99.00. Siem-
ción. También Collares, Sombre-
es. Abrigos de Pieles, Chaquetas
amiento. Limpieza, Reparaciones.
Magder
AVE. TEL. 363-6077

Con Cuatro Empates Retornó Equipo de Fútbol de Canadá

TORONTO.– El equipo canadiense que competirá por la Copa Mundial de Fútbol de 1978 en Argentina retornó al país luego de una gira por Sudamérica.

Volvieron con gran optimismo con respecto a sus chances de ganarse un lugarcito en la tasca.

El equipo jugará en la segunda ronda calificatoria a disputarse a comienzos de octubre. Canadá jugó cuatro partidos en la gira, obteniendo del Trinidad Selects y el Cartaginés, un importante equipo de la zona centroamericana, empates 0 a 0. El once nacional empató también con el equipo Nacional de Trinidad y el Alajuela de Costa Rica por 1 a 1. Aunque no ganaron ningún encuentro, el director del once canadiense, John Mc Mahon se tomó el cuidado de señalar que tampoco perdieron. Dijo que está satisfecho con el rendimiento del equipo y que podrá competir adecuadamente el mes próximo.

No voy a decir que vamos a ganar, pero tenemos una muy buena oportunidad (de hacerlo), dijo Mc Mahon. Jugamos bajo condiciones similares a las que tendremos cuando juguemos en México (locación de la ronda calificatoria). Tuvimos el mismo tipo de clima, el mismo tipo de fútbol y el mismo tipo de jueces. El referato no fue como el acostumbrado en Canadá y causó algunos dolores de cabeza.

"Ellos (los jueces) en sus interpretaciones resultaron ser algo distintos a nosotros", dijo Mc Mahon. "Los equipos contra quienes jugamos, ráramente trataron de quitarnos la pelota. Permitían que el otro equipo retuviese (al balón) hasta que terminara el partido.

"Cada vez que intentábamos sacarles la pelota nos cobraban "goul", aunque los "tackles" eran perfectamente legales. Así que continuamente nos la pasamos perdiendo el balón".

Mc Mahon dijo que el juego del equipo podría ser alterado para adaptarlo a la forma de referato de Sudamérica. El equipo retornó al país un día antes de lo planeado porque no se concretó un encuentro en Bolivia.

"Fue desafortunado que se cancelara el partido en Bolivia", dijo Mc Mahon. "Nos dio 4 días en Costa Rica que no habíamos planeado tomarnos. Nos hubiera costado cuatro días de gastos extras, así que reprogramamos nuestro partido final y volvimos para darles un par de días extras en sus hogares a los jugadores".

Mc Mahon calificó de clave al encuentro contra el equipo Nacional de Trinidad. Trinidad fue eliminado el año anterior de la competencia por la Copa Mundial por Surinam. Pero eso le tomó tres partidos, con el encuentro decisivo definido con penales. Canadá jugará contra Surinam en la inminente ronda calificatoria.

En el empate de 1 a 1 contra Alajuela, Canadá anotó un tanto a los 20 minutos del primer tiempo, pero fue anulado por "off side". Pero Mc Mahon dice que no lo hubo. Contra Cartaginés, un encuentro disputado frente a unos 8.000 espectadores bajo una pesada humedad y alta temperatura, Mc Mahon dice que 3 "off side" cuestionables le fueron cobrados al Canadá.

Los jugadores del once nacional seguirán su entrenamiento en Vancouver y Toronto y se enfrentarán la próxima semana con el París St. Germaine, un destacado equipo francés, en el Estadio Olímpico de Montreal.

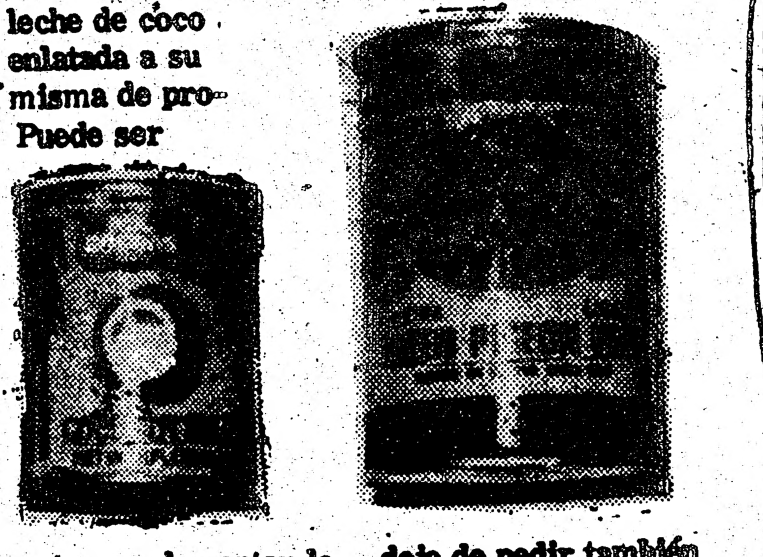
El entrenador del equipo canadiense, Eckhard Krantzun anunció la lista de 22 jugadores que participarán en la ronda calificatoria.

Como arqueros nombró a Zeljko Bilecki del Troronto Metros-Croatia y Tony Churski del Seattle Sounders; los restantes jugadores son Bruce Wilson, Boby Sam Lenarduzzi, Buzz Parsono, Bob Bolitho, Borian Budd, Brian Robinson, Gary Ayre y Gary Thompson, todos de Vancouver. Peter Roe y Gene Strenicer de Toronto; Bruce Twamley y Gino Leggieri de los Minesota Kicks; Ike Mc Kay y Brian Gant del Portland Timbers; Bob Iarusci del New York Cosmos; Víctor Kodelja del Team Hawaii; Wes Mc Lead del Tampa Bay Rowdies; John McGrane del Los Angeles Azteca y Mike Bakic del Rochester Lancers.

MIRA TRAVEL
924-5560 - 924-6590
119 Wesllesley St. E.
ATENCION!
Si va a casa para Navidad,
Buenos Aires $ 831. 7-30 dias.
Le daremos $ 10 de descuento y una maleta de viaje gratis.
Niños de 2 años pagan 10% del tiquete. Niños de 2 a 12 años pagan el 50% del tiquete. llame ahora para tener su asiento! Tarifas bajas a Colombia.

ESTIMADA AMA DE CASA:

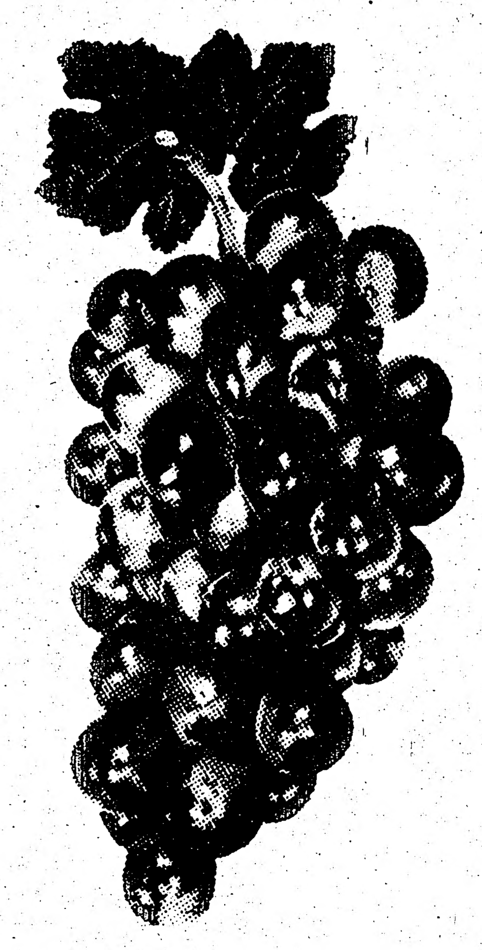
ESTIMADA AMA DE CASA : Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.
Goudas tiene una nueva idea : leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor.



Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

SPANISH CHURCH OF GOD
IGLESIA DE DIOS
(Iglesia hispana Pentecostal de Dios)
2810 Weston Road
Weston, Ontario
Tel. 742-2944
Pastor:
241-8063
Le invito a Ud. (s) a los cultos regulares, llevados a cabo con el siguiente horario:
JUEVES Cultos de oracion 8.00 P.M
VIERNES : Estudio biblico 8:00 P.M.
SABADOS : Culto evangelístico 8:00P.M.
DOMINGO: Escuela Dominical 1:30 P.M.
Culto evangelístico 4:15 P.M.
Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mi, aunque este muerto vivirá. Juan 11: 25
"JESUS ES LA RESPUESTA"

UVA PARA VINO

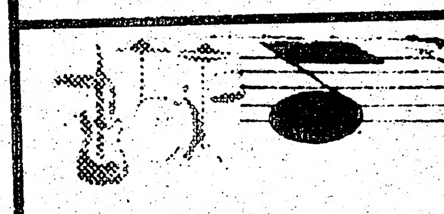


Zinfandello - Moscato - Alicante
PIETRO CULOTTA
GRAPE
1800 Davenport Road
Nuestro nuevo Teléfono :
656-3222
Toronto Ont.

GLOBAL Data Service
1249 Bloor St. W.
Suite 1.
Toronto, Ontario
M6H 1N6
Planifique su vida ahorrando tiempo, dinero y dolores de cabeza.
SERVICIOS EN:
Income Tax - Intérpretes - Traducciones - Poderes - Compensación - Unemp. Insurance - Pasaportes - Licencias Comerciales - Visas - Viajes - Seguros - Titulo de Propiedad - Asuntos Legales - Registración de Nuevos Negocios - Tramites de Importación - Representación -
Para citas: Tel.: 533-7416.
LUIS A. ALCIVAR
Contador-Consultante
Contaduría y Administracion de Salarios para Compañias Pequeñas y Medianas. Muy pronto, sucursal en Montreal.

VISA DE ESTUDIANTE PUEDE SER LA SOLUCION
Traiga a sus familiares y amigos al Canada para aprender ingles con visa de estudiante.
Nosotros le ayudamos.
Tambien clases privadas de secundaria, grados 9-13 para visa de estudiante.
LINGUISTIC SCHOOL OF CANADA
180 Bloor st. W.
5to. piso
961-2636

Se necesitan costureras con experiencia.
Trabajo con tela y cuero.
Fábrica de habla hispana.
Buena remuneración y excelentes condiciones de trabajo.
APLICAR DIRECTAMENTE EN 46 SPADINA AVE.
2ndo. PISO DE 9 A 5PM.



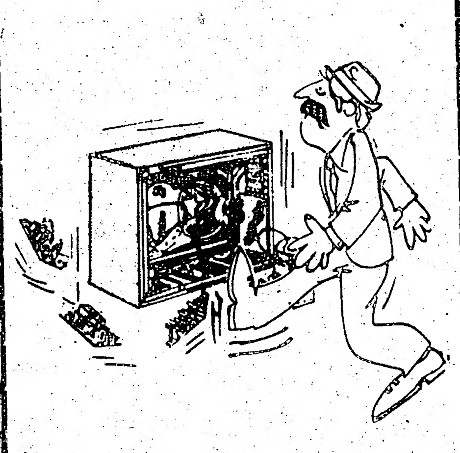
Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical
Los Tauros
742-6264

LA PRIMERA AUTO ESCUELA ESPAÑOLA DE TORONTO

Aprenda como en su tierra. Obtenga el carnet de conducir con la Auto-escuela que habla su mismo idioma. Garantizamos su permiso de conducir sin necesidad de hablar o leer inglés. Lecciones de una hora en carros automáticos o marchas.

DRIVEX DRIVING SCHOOL
741 Bloor st. W.
(Christie subway)
533-4873
536-4358
LICENCIADA Y APROBADA POR EL GOBIERNO

NO POR FAVOR!
No llegue a extremos desesperantes.
Llame a Javier



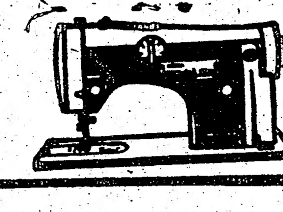
Ventas y Reparaciones de Televisores Blanco y Negro, Color, Stereos, Radios.
RADIO 19
258 Dupont y Spadina.
Técnico-propietario: Javier Gutierrez
Tel.: 964-8681

Oportunidad $ 4.000.00 de Entrada Dufferin & Dundas Ocho cuartos. Construccion solida de ladrillos. Tres cocinas con estufas y refrigerador Hipoteca con bajo interes. No pierda esta oportunidad de negocio y vivienda a la vez. Con solo $ 2.000.00 de entrega inicial,
Bungallow separado a ambos lados. Ideal para una familia de buen gusto.
En Ascott Aveneu (St. Clair a Dufferin area)
Casa separada a un lado. Ocho cuartos. Construccion de ladrillos. En Magnificas condiciones. Haga su oferta de entrada inicial.
$ 2.000 de entrada magnifico apt. de 2 habitaciones. Cocina, Piscina, Sauna, Aire Acondicionado, Heladera y Canchas de tenis etc (ASLINGTON & FINCH)
Sr. Cordoba telefonos 782-0608 y 781-9898

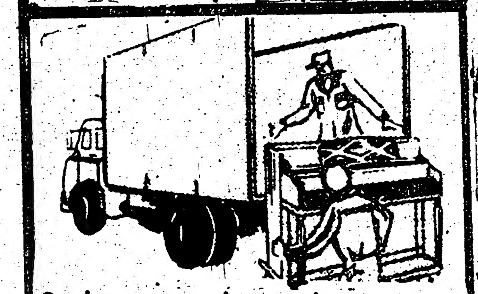
"ST. CLARENS SQ."
East & West Towers. Canchas de Tenis y Badminton y Solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 y 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont.) 532-9959-536-9979

Hay vacantes a ser llenadas inmediatamente para: maquinistas y operadores de maquinas experimentados que sepan hacerse su propio set-up y leer planos. Se da preferencia a quienes tengan conocimiento de maquinas Turret, motor Lathe y de molienda. Sueldo desde $ 6,50 a $ 8,25 la hora. Tambien; ensambladores mecanicos. Sueldo desde $ 5,50 a 7,00 la hora. los sueldos de los candidatos se basaran en sus calificaciones y experiencia. Los beneficios pagos por la compania incluyen OHIP, Seguro de Vida y seguro por Accidentes de Trabajo. Nuestra Compania esta en un periodo de rapido crecimiento.
Para entrevistas llame a: Romed Limited 624-1591

ARMANDO ARGENTINI
Ventas, reparaciones Nuevas y usadas
2030 Eglinton Ave. W.
781-2650



SEGUROS
automóviles Casas Comercios, Vida, Accidente y Enfermedad.
Planes para su retiro descontable de su Income Tax.
agente Latino
ROBERTO DREVES
ALLSTATE INSURANCE
791-5206



Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al señor Hernandez a los Tels.: 535-5676 o 532-8086

SE BUSCA PARA MONTREAL PULIDOR DE ACERO INOXIDABLE ALTAMENTE CALIFICADO BUEN PAGO UNFINEDO POLERIE ACERO 11645 CALLE 6ta. RIVIERI DEX PRAIRIES

BACHELORETTES $150, energía eléctrica incluída. Richmond-Niagara. 863-1048

PARA LA VENTA
Agencia de viajes con IATA
Llamar: 656-0616

DISPONE $ 2.500?
Entonces sea dueño de un regio departamento en Toronto de 3 dormitorios, cocina totalmente equipada, 2 baños, aire acondicionado, etc. Pida detalles hoy a Jose Riha 621-8200

MODISTA
Trajes de fiesta y de Novia
tel. 762-8577

Se necesitan costureras para costura normal. Aplicar en persona (Zona de Keele & Steeles) 375 Limestone Cres.

Solisito casa o apartamento para alquilar, minimo 3 alcobas 534-1903 despues de las 3:30 pm.

Trabajo con metales se necesita persona bien fuerte, acomodacion sin costo, (Necesario Ingles) 366-7193

Mujer madura puertas adentro (limpieza) se habla ingles y aleman $ 275 a $300 mensual. 783-2493

Calificadas costureras para trabajo de medio tiempo. (necesario poco ingles) 481-4730

Reparacion de neveras y cocinas y todo articulo del hogar. Francisco Lopez 843-8403 4013 St. Laurent

$ 375 al mes. Ama de casa para zona de Yonge & York Mills, debe de hablar algo de ingles, cuarto privado. 223-8272 de 9a 5 pm.

Se necesitan agentes vendedores con conocimiento de ingles para articulo de importacion Extraordinaria oportunidad. 656-7310

SATEL ELECTRONICS
(ex Uruguay T.V.)
Reparaciones y ventas de T.V.s. Stereos, Radios. SERVICIO A DOMICILIO Precios modicos, facilidades 536-9241

GRACIAS AL ESPIRITU SANTO POR EL FAVOR RECIBIDO M.E.

SALUDO A "EL POPULAR"

El Club S.C.D. "Manabí".

Considerando: Que el semanario "El Popular" el pasado lunes 12 de septiembre cumplió 7 años de vida al servicio de los sagrados intereses de comunidad latinoamericana en el campo de la prensa escrita acuerda:

1.- Saluda en su fecha clásica y adherirnos a tan magno acontecimiento que enorgullece en especial a la comunidad latinoamericana residente en la ciudad de Toronto.

2.- Enviar el presente original.

3.- Publicar por el mencionado bisemanario.

ANIVERSARIO FUNEBRE

El día 20 de Septiembre se rememora el primer aniversario del deceso de nuestro socio el Sr. José Nevarez (Q.E.P.D.). Por este acto de piedad cristiana el Club S.C.D. "Manabí" se adhiere a este dolor y pesar y rogar por el eterno descanso de su alma y paz en su tumba y al mismo tiempo invitar a los que fueron relacionados con su persona, en especial a su señora esposa y madre a la misa que se realizará en honor a su alma el día 25 de Septiembre de 1977 a las 5 de la tarde en la Iglesia de la Misión Católica Hispanoamericana situada en 941 Dundas St. W. y Grace. Se ruega la puntual asistencia.

CLUB TUNGURAHUA

El Club Tungurahua comunica a sus jugadores, socios y simpatizantes a la sesión general a llevarse a cabo el día viernes 23, a las 7 de la noche: Local San Peters Church, Bathurs y Bloor. Se ruega colaboración y puntual asistencia. La Directiva.

"MANTA SPORTING CLUB"

Comunica a todos sus simpatizantes que el día sábado 24 de Septiembre tendrá una fiesta bailable como culminación de su cuarto aniversario y entrega de trofeos a los campeones del aniversario. Emelec S.C. Downsview S.C. La dirección es en el 10 Eddystone Av. Condominium Hall entre Jane y Finch.

ASOCIACION PERUANO-CANADIENSE

Se cita a todos los socios y miembros de la Comunidad Peruana para las elecciones de la nueva Junta Directiva que regirá los destinos de esta institución en el periodo de 1977-1978.

Los comisios electorales se realizarán el sábado 1 de Octubre en la Iglesia San Peter (Bloor y Bathurst St.) a las 6 P.M. Desde ya, le quedamos muy agradecido por su asistencia. La Comisión Electoral.

BOLIVIANOS

Invitamos a todos los bolivianos residentes en Toronto a la reunión general que tendrá lugar el sábado 1 de Octubre a las 4 de la tarde en el local del Centro Comunitario Latinoamericano, 9 Milban DR Unt. 9 Weston, Ont. Llamar al 745-6239 o 745-2460.

LIGA LATINOAMERICANA

La Liga Latinoamericana cita al Club Uruguay, Campeón 1977 y a la Selección de la Liga a la comida que se le brindará a los equipos Uruguay, campeón de Montreal, lo mismo que a la Selección de la Liga de Montreal en la Iglesia St. Peter el próximo sábado 24 de Septiembre a las 8 P.M.

El señor José A. Costa, director técnico de la Selección Latinoamericana de Fútbol cita a los siguientes jugadores para el día jueves a las 6 p.m. en el Seneca College de la calle Lawrence a una cuadra al este de Jane.

L Cortez, R. Izurieta, Llamader Baley, W. Capozolo, W. Villamar, M. Flores, O. Garzón, P. Narvaez, F. Redwood, D. Avella, O. Caballero, O. García, A. Burtado, Nilo Viera, E. Jordán, P. Rebutti, Monolovick, W. Moreno.

HISPANO CANADIAN CREDIT UNION LTD.

Para conocimiento de los socios y toda la comunidad hispana, la Cooperativa Hispano Canadian Credit Union Ltd., según sesión de Directiva ampliada efectuada el 15 de Septiembre de 1977,

el Sr. David carrero quien venía desempeñando las funciones de Gerente-Tesorero de esta Institución, su dimisión se debió por motivo de cambio de domicilio a otra provincia. Posteriormente, por unanimidad fue nombrado el Sr. Luis Alcivar, recibiendo todos los mejores augúros de felicitaciones y prosperidad en tan responsabilidad, para así llevar adelante el prestigio de una Corporación Hispanoamericana. El Sr. Alcivar en calidad de nuevo Gerente-Tesorero, piede la colaboración de todos los compatriotas latinos que se enteran de la existencia de esta tan acreditada Institución, que es la esperanza de la seguridad de los pequeños capitales privados y servicios de créditos a intereses mínimos en inversiones.

Para mejores informaciones, dirigirse a 1249 Bloor St. W. Toronto, Ont. Unidos somos fuertes.

El Club Uruguay cita a todos sus jugadores para el encuentro con el campeón de la Liga Latinoamericana de Montreal a las 12 horas en el York Stadium.

DIRECTAMENTE DE LA FABRICA!
SALA DE 3 PIEZAS
COMEDOR Y DORMITORIOS,
TODOS A PRECIOS ESPECIALES

FABRICA:
680 KING ST. W.
SALA DE DEMOSTRACION:
1024 DUNDAS ST. W. MISSISAUGA
National Furniture Factories
CHARGEX master charge

MEDICINA GENERAL
DE URGENCIA
Lunes a viernes de 10 a 12
Sábados de 10 a 5
CLINICA MEDICA LUSO
4465 BLVD. ST. LAURENT
Montreal
849-2391
(Hablamos Español)

Mrs. Angela
622A Markham st. Toronto
(A media cuadra de Honest Ed's) 536-0627
No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, donde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Angela hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan. VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto. Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

TROPICAL AGENCIES CO.
Distribuidores al por mayor de productos alimenticios latinoamericanos. Entregas a domicilio, supermercados y restaurants. Atendemos pedidos especiales a familias. Despacho a cualquier punto del país.
62 Wallace Ave. Tor. M6H 1T5
(416) 535-8231

MADAM VOICE
Bola de Cristal, Lectura de Palma, lectura de arena y lectura de conchas.

Madame Voice ha estado en las cuatro esquinas del mundo y ahora está aquí para ayudarle con todos sus problemas y salud, tales como problemas de amor, problemas de negocios, problemas de matrimonio. Ella alejará todas las influencias maléficas de Ud. Una visita la convencerá de su gran poder.
No vacile en verla antes de que sea demasiado tarde
1557 A Dupont St.
537-5883

ATENCION:
Reda Supermarket
JUAN LUGANO los espera para ser atendidos en su propia carnicería CARNE Y PARRILLADA, PRODUCTOS DE CERDO DE PRIMERA CALIDAD, FRUTA Y VERDURA - PRECIOS SIN COMPETENCIA
1540 DUPONT ST. 766-6547

Parrillada completa
Higado a la tela
Riñon a la tela
Butifarra
Queso de cerdo
Mollejas
Morcillas

SUSCRIPCION
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

NOMBRE..........
NACIONALIDAD..........
DIRECCION..........
CIUDAD.......... PROV..........
TELEFONO..........
( ) 6 MESES - $10.00 ( ) 1 AÑO - $18.00
( ) 2 AÑOS - $32.00

*****NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR DEMORAS DE LA OFICINA POSTAL CANADIENSE*********

22 de Septiembre de 1977
...ortunidad $ 4.000.00 entrada Dufferin & Dundas ...o cuartos. Construccion solida de ladrillos. Tres cocinas con estufas y refrigerador Hipoteca con bajo interes. No pierda esta oportunidad de negocio y vivienda a la vez. Con solo ...000.00 de entrega inicial.
...ngallow separado a ambos lados. Ideal para una familia de buen gusto. En Ascott Aveneu (St. Clair a Dufferin area)
...asa separada a un lado. ...cuartos. Construccion de ladrillos. En Magnificas condiciones. Haga su oferta de entrada inicial.
$ 2.000 entrada magnifico apt. de habitaciones. Cocina, Piscina, Sauna, Aire Acondicionado, ...dera y Canchas de tenis, etc (ASLINGTON & FINCH) Sr. Cordoba telefonos 782-0608 y 781-9898
...ay vacantes a ser llenadas inmediatamente para: maquinistas y operadores de maquinas experimentados que puedan hacerse su propio set-up leer planos. Se da preferencia a quienes tengan conocimiento de maquinas Turret, motor Lathe y de molienda. Sueldo desde $ 6,50 a $ 8,25 la hora. Tambien; ensambladores mecanicos. Sueldo desde $ 5,50 ... 7,00 la hora. los sueldos de los candidatos se basaran en sus calificaciones y experiencia. Los beneficios pagos por la compania incluyen OHIP, Seguro de Vida y seguro por Accidentes de Trabajo. Nuestra Compania esta en un periodo de rapido crecimiento. Para entrevistas llame a: Romed Limited 624-1591
DISPONE $ 2.500? Entonces sea dueño de un regio departamento en Toronto de 3 dormitorios, cocina totalmente equipada, 2 baños, aire acondicionado, etc. Pida detalles hoy a Jose Riha 621-8200
SATEL ELECTRONICS (ex Uruguay T.V.) Reparaciones y ventas de T.V.s. Stereos, Radios. SERVICIO A DOMICILIO Precios modicos, facilidades 536-9241

SENSACIONAL PEÑA FOLKLORICA

EXCLUSIVA EN TORONTO

LA NOVIA DEL FOLKLORE LATINOAMERICANO

DOMINGO
2 DE OCTUBRE
DE 1977

DESDE LAS 5 P.M.
con empanadas criollas y chorizos a la criolla

LA GIOCONDA HALL **1736 WESTON RD.**
(Sur de Lawrence)

ADMISION $6.00
Reservaciones a Daniel 531-4661 y Raul 743-8343

RAMONA GALARZA

EL TANGO DIRA PRESENTE CON LAS VOCES DE WASHINGTON RODRIGUEZ Y RODOLFO SERRANO

ACOMPANARAN: WALTER GUGLIOTA Y OSCAR YAS

ENTRADAS EN VENTA EN

SOL DE ESPANA
KING BAKERY
EL CAMINO
CASA HISPANA
EL EDEN ECUATORIANO
AIRSEALAND TRAVEL

AUSPICIA: KING BAKERY
Juan Lara; Su Propietario Latino

SU PANADERIA LATINOAMERICANA
251 Augusta Ave. — Tel. 368-0672.
Entrega grátis a domicilio